

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية البحث

مهارة الكلام هي مهارة من المهارات اللغوية الأربع، وهي فن لا يتقنها متعلم لغة ما إلا بكثرة التدريبات الكلامية. لأن هذه المهارة اللغوية تحتاج إلى التدريب والتعويد المستمر كي يستطيع المتعلم أن يتكلم بطلاقة وبأسلوب يفهمه الآخرون.

يعتبر الكلام الفن الثاني من فنون اللغة الأربعة بعد الاستماع، وهو ترجمة اللسان عما تعلمه الانسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة، وهو من العلامات المميزة للإنسان فليس كل صوت كلاماً، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف، كما أن الإفادة هي مادلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم<sup>١</sup>.

---

<sup>١</sup> أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ط. ١، (الرياض: دار السلم، ١٩٩٢)، ص: ٨٥.

ولاشك أن الكلام من أهم ألوان النشاط اللغوي للكبار والصغار على السواء، فالناس يستخدمون الكلام أكثر من الكتابة في حياتهم<sup>٢</sup>. كما قال أحمد فؤاد عليان في كتابه المهارات اللغوية "إن الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب"<sup>٣</sup>

لذلك إن الكلام أكثر الأفعال في حياة الإنسان وتكون دورا مهما في المجتمع ويعتبر من أهم المهارات اللغوية العربية الأربعة، وهو معيار أساسي لنجاح الطلاب في تعليم اللغة العربية، وقيل من يتكلم بطلاقة في تعبير عما خطر بفرقه، فقد نجح في تعلم اللغة، وبالعكس.

والوسائل الصور إحدى من الوسائل الموجودة. وهذه الوسائل يمكن أن يسهل التلاميذ في دراستهم. وهذا الوسائل لتعميد التلاميذ في حفظ المفردات. هم ينشطون في حفظ المفردات باستعمال الوسائل الصور. توجد الباحثة أن هذه المدرسة يستعمل الوسائل الصور.

<sup>٢</sup> علي أحمد مذكور، تدريس الفنون اللغة العربية، ط. ١، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢)، ص: ٨٧.

<sup>٣</sup> أحمد فؤاد عليان، المرجع سابق، ص: ٨٦.

كذلك نجد أن هناك مفردات لغوية تصعب كتابتها وكذلك حفظها مثل الكلمات التي تحتوي همزات في وسطها أو في نهايتها . وكذلك نجد كلمات سهلة الكتابة مثل الكلمات التي تخلو من حروف المدّ و الهمزات و غير ذلك و بجانب ذلك نجد أن اللغة العربية تحتوي كلمات تتضمن أكثر من المعنى. كل كلمة لها معنى كثيرة. فمثلا قد يراد بالعيون حاسة البصر و قد تدل على الأفراد الذين يتتبعون اخبار الناس.<sup>٤</sup>

واستخدام الصور في تعليم العربية لغير الناطقين بها يعود بفوائد تربوية ونفسية وتعليمية ولغوية عديدة على المدرس والطالب على السواء وهي: إثارة انتباه الطلاب، زيادة التحصيل والحفظ لأن للصورة التي يصاحبها الصوت أثرا حسيا على ذاكرة الطالب أقوى من أثر المادة المكتوبة وحدها، تقليل الترجمة، توضيح كثير من جوانب الحياة في ذهن الطالب، تقضي على الفروق الفردية بين المتعلمين إلى حد ما، إذ أن لغة الصورة لغة عالمية يفهمها الجميع فهما متقاربا<sup>٥</sup>.

<sup>٤</sup> ناصر عبد الله الغالي و عبد الحميد عبد الله، أسس اعداد الكتب التدريسية لغير الناطقين بالعربية، دار الاعتصام

<sup>٥</sup> علي القاسمي ومحمد علي السيد، التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. ١، (إيسيسكو، ١٩٩١)، ص.

تشجيع الطالب على الكلام، تساعد على إيجاد السياق الذي يجعل لكلام الطالب معنى، توفر المعلومات التي يستخدمها الطالب في كلامه<sup>٦</sup>.

بناء على هذا، تريد الباحثة أن تقارن الأثر بين مدرسين في تعليم المهارة الكلام بوسيلة الصور وحفظ المفردات.

### ب. تحديد البحث

كما في خلفية البحث المذكورة، ذكرت أن هذا البحث يقصد به عن أثر وسائل الصور وحفظ المفردات اللغة العربية. فتحديد المسائل المقصودة هي عن أثر وسائل الصور وحفظ المفردات على مهارة الكلام بمدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري

### ج. مسائل البحث

اعتمادا على خلفية البحث السابقة فتقتصر الباحثة مسائل البحث في السؤال

الآتي:

<sup>٦</sup> محبوب إسماعيل صيني و عمر الصديق عبدالله، المعينات البصرية في تعليم اللغة العربية، ط. ١، (الرياض: جامعة الملك سعود،

١. كيف كان أثر وسائل الصور على مهارة الكلام في مدرسة الفجر المتوسطة

الإسلامية تاغالان كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك

كاديري؟

٢. كيف كان أثر حفظ المفردات على مهارة الكلام في مدرسة الفجر المتوسطة

الإسلامية تاغالان كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك

كاديري؟

٣. كيف كان أثر بين وسائل الصور و حفظ المفردات في مدرسة الفجر

المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية

بالاباك كاديري؟

د. أغراض البحث

١. لمعرفة أثر وسائل الصور على مهارة الكلام في مدرسة الفجر المتوسطة

الإسلامية تاغالان كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك

كاديري

٢. لمعرفة أثر حفظ المفردات على مهارة الكلام في مدرسة الفجر المتوسطة

الإسلامية تاغالان كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك

كاديري

٣. لمعرفة أثر بين وسائل الصور و حفظ المفردات بين مدرسة الفجر المتوسطة

الإسلامية تاغالان كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك

كاديري

هـ. الافتراضية

الفرض هو الإجابة المحتملة عن سؤال الدراسة انه استنتاج من الباحثة، ولكنه

ليس استنتاجا عشوائيا، بل استنتاج مبني على معلومات او نظرية او خبرة عملية محددة.

فهي فرضين :

١. فرض المباشر

٢. فرض صفري

$$X_2 = X_1$$

أن يكون له علاقة

## و. فوائد البحث

أن يستفيد المعلومات من هذا البحث كما يلي:

### ١. الفائدة النظرية

أن تكون مداخلة و معلومات نظرية التي تتعلق بتدريس تعليم المفردات بوسائل الصور في مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري

### ٢. الفائدة التطبيقية

- لرئيس المدرسة، أن تكون مداخلة ومعلومات تعليمية عن تدريس تعليم المفردات في تعليم المفردات زيادة الابداعية والجدابة في تعليمها.
- للمدرّس، هذا البحث يحتاج إلى إبداء ونشاطات المدرس في تكوين الإستراتيجية، من الفن والمحتوى. يحتاج إلى علوم أخرى سوى اللغة العربية من العلوم العربية. وهذه هي خصوصية هذا البحث. وإعداد المعلم القادر على العلوم المتنوعة، وتطويرها في تعليم اللغة العربية.

## ز. توضيح المصطلحات

لاجتناب سوء الفهم عن موضوع هذا البحث، فينبغي للباحثة توضيح التالية :

### ١. التوضيح النظري

- وسائل التعليمية هي وصيلة الاتصال في عملية التعليم إما من شكل آلة

الأجهزة والبرامج لنيل عملية التعليم ونتائج التعليمية الفعالية والكفاءة، ولنيل

اهداف التعليمية

- مهارة الكلام: هي ما يصدر عن الانسان من صوت يعبر به عن شئ له

دلالة في ذهن المتكلم والسامع أو على الأقل في ذهن المتكلم<sup>٧</sup>. ويقصد

الباحث بتعلم مهارة الكلام باستخدام الصور انتقال الذهن من الصور المرئية

إلى العبارات والألفاظ الرمزية التي تدل عليها<sup>٨</sup>.

- الصور: اللفظ (صورة) يعني كل أنواع التمثيل الصوري، وأبسط نوع من

الصور هو ذلك النوع المكنون من الرسومات التوضيحية التي يمكن نزعها من

<sup>٧</sup> أحمد فؤاد عليان، مرجع سابق، ص. ٩٣-٩٥

<sup>٨</sup> نفس المرجع، ص. ١٠٦-١١٥.

الكتب والمجلات والجرائد، مثل الصور الفوتوغرافية والصور الملونة والكاركاتورية<sup>٩</sup>. يقصد الباحث بالصور في هذا الصور هي مجموعة من الصور التي تحكى قصة معينة

## ٢. التوضيح التطبيقي

بنسبة توضيح الاصطلاحات في السابق هو مقارنة بين تعليم العربية بالوصيلة بطاقة الصور في مدرسة مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري

## ح. البحوث السابقة

إن البحوث السابقة في هذا الموضوع هي :

- شريف الدين تحت الموضوع "تدريس مهارة الكلام على أساس المفردات

لطلبة المدرسة العالية الإسلامية الحكومية الأولى بمالانج"<sup>١٠</sup>

<sup>٩</sup> محمود أسماعيل صيني و عمر الصديق عبدالله، مرجع سابق، ص: ١٠.

<sup>١٠</sup> شريف الدين، رسالة الماجستير، مالانج: كلية الدراسات العليا جامعة مالانج الإسلامية، ٢٠٠٧.

أهداف البحث: وصف عملية تدريس مهارة الكلام عند الطلبة وقدرتهم قبل تدريس مهارة الكلام وقدرتهم بعد تدريسها على اساس المفردات وفعالية تدريسها.

منهج البحث: هذا البحث من النوع الكمي الوصفي التجريبي. ومجتمع البيانات وعينته هي الطلبة في الفصل العاشر "ب" للفصل التجريبي و الطلبة في الفصل العاشر "ج" للفصل الضابط. أما أدوات جمع البيانات فهي الملاحظة والاختبار والاستبيان. واستخدم الباحث المتغيرات المستقبل والتابع والضابط. أهمية نتيجة البحث: إن تدريس مهارة الكلام على اساس المفردات فعال لترقية مهارة الكلام عند الطلبة وله دور كبير في تسهيل وتشجيع وتسريع الطلبة في مهارة الكلام، ونال الطلبة ثقة النفس في تطبيق مهارة الكلام.

- سيف المصطفي تحت الموضوع "استراتيجية تعليم مهارة الكلام في ضوء اتجاه التعليم والتعلم على سياق العام (دراسة حالة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج)<sup>١١</sup>

<sup>١١</sup> سيف المصطفي، رسالة الماجستير، مالانج: غير المنشور، كلية الدراسات العليا جامعة مالانج الإسلامية، ٢٠٠٥.

أهداف البحث: لكشف استراتيجية تعليم مهارة الكلام في اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، والكشف عن المشكلات في تعليم مهارة الكلام في اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج

أهمية البحث: هذا البحث من إحدى المحاولات لتنمية نوعية التعليم والتعلم فيه، ويرجى نتائج هذا التحليل ان يكون اسهاما نافعا في مجال تعليم اللغة العربية وأن يسهم في تجهيز المواد التعليمية في تعليم مهارة الكلام للطلاب.

منهج البحث: استخدم الباحث في هذا البحث المدخل الوصفي التحليلي التجريبي الكيفي. ومجتمع البحث وعينته هو الطلاب البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج عام الجامعي ٢٠٠٥-٢٠٠٦. واستخدم الباحث العينة العمدية (Purpose Sample). وأدوات جمع البيانات هي الملاحظة والمقابلة الشخصية والوثائق من حصيلة التعليم وأما أنشطة تحليل البيانات فهي تسجيلات البيانات ثم عرض البيانات ثم مراجعة البيانات.

أهمية نتائج البحث: استراتيجية طريقة منشار المنحنيات في تعليم مهارة الكلام مناسبة وجذابة وهي تكون الأكثر في رفع مستوى كفاءة الطلاب على استيعاب مهارة الكلام في اللغة العربية، والمشكلات التي يواجهها المعلم عند تطبيق طريقة منشار المنحنيات باستراتيجية اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام هي: اختيار المواد التعليمية المناسبة لحياة الطلاب اليومية ويحتاج إلى المؤونة لاعداد الوسائل التعليمية المناسبة لعدد الفرقة قبل التدريس.

## الباب الثاني

### النظريات

#### ١. مفهوم الوسائل التعليمية

يختلف تعريف الوسائل التعليمية من وجهة نظر رجال التربية على أساس أهمية استخدام حواس معينة في عمليات التعلم واختلاف المفهوم على أساس الوظائف والمهام التي تقدمها الوسائل في مجال التربية والتعليم.

وعند نايف محمود معروف أن الوسيلة التعليمية هي ما يلجأ إليه المدرس من أدوات وأجهزة ومواد لتسهيل عملية التعليم وتحسينها وتعزيزها. وهي وسيلة لأن المعلم يستخدمها في عمله، وهي تعلمية لأن الطالب يتعلم بواسطتها<sup>١٢</sup>.

مما سبق يمكن القول بأن الوسائل التعليمية هي ما تندرج تحت مختلف الوسائط التي يستخدمها المعلم في الموقف التعليمي بغرض إيصال المعارف والحقائق والأفكار والمعاني للدارسين

<sup>١٢</sup> نايف محمود معروف. خصائص العربية وطرائق تدريسها، (بيروت - لبنان: دار النفائس، ١٩٩٨) ص ٢٤٣.

## ب. أنواع الوسائل التعليمية

تعددت أنواع وتقسيمات الوسائل التعليمية، ولكننا يمكن تجميع المتشابه منها في

خصائص معينة في الأقسام التالية:

القسم الأول: الوسائل السمعية والبصرية

١- الوسائل البصرية، وهي تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة البصر، كالصور

الفوتوغرافية والصور المتحركة الصامتة وصور الأفلام والشرائح والرسوم التوضيحية

واللوحة الوبرية واللوحة المغناطيسية واللوحات الكهربية.

٢- الوسائل السمعية، وهي تضم المجموعة التي تعتمد على حاسة السمع، كالراديو

والأسطوانات والتسجيلات الصوتية.

٣- الوسائل السمعية والبصرية، وهي تضم المجموعة التي تعتمد على حاستي البصر

والسمع. وتشتمل الصور المتحركة الناطقة كالتليفزيون والأفلام والتسجيلات

الصوتية المصاحبة للشرائح والأسطوانات أو الصور<sup>١٣</sup>.

القسم الثاني: وسائل مجموعات العمل

<sup>١٣</sup> محمود أسماعيل صيني و عمر الصديق عبدالله، مرجع سابق، ص: ٤.

هذه الوسائل تتيح للدارسين فرص العمل والمشاركة أكثر من الملاحظة. ويضم

هذا القسم أنواع الوسائل التالية:

١- الخبرات المباشرة الهادفة، وهي المواقف التي تقتضي نشاطا إيجابيا فعالا من التلميذ. ويكتسب عن طريقها خبرات تعتمد على مختلف الحواس، ويكون الغرض من هذه المواقف واضحا في ذهن التلميذ. مثل التجربة المعملية أو تربية حيوانات أو زراعة نباتات.

٢- المجسمات (النماذج والأشياء والعينات). هذه المجسمات تختلف عن الواقع في الحجم أو التعقيد أو المادة المصنوعة منها. مثل نموذج جسم الإنسان والخرائط البارزة والكرة الأرضية والحيوانات المحنطة.

٣- التمثيليات. وتختص بالمواقف الماضية أو نادرة الحدوث أو التي تشكل أخطارا معينة عند دراستها على الطبيعة أو لتوضيح أمور مكانية بعيدة عن الدارس. ومن فوائد التمثيليات اتاحتها فرصة الاسهام الايجابي عند الدارسين وتركيزها على العناصر الهامة.

### القسم الثالث: مجموعات الملاحظة

هذه الوسائل تتيح للدارسين عنصر الملاحظة، ولا تعني سلبية من جانبهم بل إنها تتيح فرص العمل الإيجابي. ويضم هذا القسم أنواع الوسائل التالية: التوضيحات العملية والرحلات والمعارض والصور المتحركة والصوت والصور الثابتة والرسوم<sup>١٤</sup>.

### ج. القيمة التربوية للوسائل التعليمية

تشير دراسات (هوبن - فين ديل ١٩٥٠) في استقصاء وزع على المعلمين الذين يستخدمون الوسائل التعليمية كمعينات في عمليات التدريس. وكان من ردود المعلمين ما يوضح القيمة التربوية للوسائل التعليمية عند مقبول استخدامها كما يلي<sup>١٥</sup>:

١- تتيح أمام الدارسين أساسا ماديا للإدراك الحسي، وهي بهذا تقلل من استخدام

الدارسين للألفاظ التي لا يدركون معناها.

٢- تعمل على إثارة واهتمام الدارسين بمادة الدرس

٣- أثر التعلم باق واستمر عند الدارسين

<sup>١٤</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، المرجع السابق، ص ٥٢ - ٥٤

<sup>١٥</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، مرجع سابق، ص ٤٧ - ٤٨

- ٤- تتيح اكتساب خبرات واقعية عند الدارسين مما يحفز النشاط الذاتي لديهم.
- ٥- يحفز استمرار التفكير عند الدارسين، ويظهر ذلك واضحا عند استخدام الصور المتحركة والرحلات والتمثيلات.
- ٦- تنمي المحصول اللفظي عند الدارسين عن طريق إيضاح المعاني وزيادة حصيلتها.
- ٧- تتيح الفرصة للحصول على خبرات لا يسهل اكتسابها عن طريق أدوات أخرى.
- ٨- تسهم في كفاية وتنوع وتعميق حصيلة ما يتعلمه الدارسون.
- ٩- كما يشير (ادجار ديل ١٩٥٤) إضافة إلى ما سبق، إلى قيم تربوية أخرى خاصة بالوسائل التعليمية تتمثل في:
- أولاً: من وسائل معالجة اللفظية في العملية التربوية، لأن الدارسين قد يستخدمون ألفاظا ويكتبونها دون إدراك لمعناها.
- ثانياً: استمرار وبقاء الأثر في العملية التعليمية، فالوسائل التعليمية تعمل على تقديم خبرات حسية ذات أثر باق عند الدارسين.
- ثالثاً: تثير المشاركة الإيجابية والانتباه والاهتمام عند الدارسين.
- رابعاً: تثير النشاط الذاتي، فالوسائل التعليمية تثير اهتمام وحماس الدارسين عن طريق تطبيق ما يتعلمونه مع ما يواجهون من مشاكل في حياتهم العملية.

خامسا: تمكن الدارسين من التفكير المنظم القائم على تسلسل وترابط الأفكار.

سادسا: تزيد من المحصول اللفظي عند الدارسين.

سابعا: توسع مجال الخبرات التي يكتسبها الدارسون.

ثامنا: توفر من طاقات وجهد المعلمين، فاستخدام الوسائل التعليمية يوفر من الجهد

والوقت والتكلفة التي يبذلها المعلم في قاعة الدرس كما أنه يعطي حيوية وجودة

لعملية التدريس.

تاسعا: تتقابل مع الفروق الفردية عند الدارسين، فتنوع الخبرات التعليمية التي يمر فيها

المتعلمون تؤدي إلى مقبول استجابتهم في العملية التعليمية.

عاشرا: تزيد من جدوى استخدام الأدوات والوسائل الأخرى في عملية التعليم، فهي

تدعم غيرها من الوسائل وتعزز قيمة غيرها من الأدوات التعليمية الأخرى<sup>١٦</sup>

---

<sup>١٦</sup> نفس المرجع، ص ٤٨.

### د. الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية

الوسائل التعليمية المستعملة في تعليم اللغة العربية نوعان، وهما وسائل حسية و وسائل لغوية. المراد بوسائل حسية وهي ما تؤثر في القوي العقلية عن طريق الإدراك الحسي عندما يعرض المعلم نفس الشيء أو نموذجاً له أو صورته. والمراد بوسائل لغوية وهي ما تؤثر في القوي العقلية عن طريق الألفاظ عندما يعرض المعلم الأمثلة أو التشبيه أو الأضداد أو المرادفات<sup>١٧</sup>.

من مزايا الوسائل الحسية لتعليم اللغة العربية، وهي تجذب انتباه الدارسين وتدفعهم إلى النشاط الذاتي، تجدد حيوية الدارس وتشوقه إلى الدرس، وتبعد الملل نتيجة للمشاركة والحركة والعمل من جانب الدارسين، وتوقظ الحواس وتنمي دقة الملاحظة والقدرة على الاستنتاج، وتعمل على تثبيت الحقائق نتيجة للاستدراك الحسي عند الدارسين.

<sup>١٧</sup> حسين حمدي الطوجي، وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم، ط. ٢، (الكويت: دار القلم، ١٩٨٧)، ص ١٤٤

ومن أمثلة الوسائل الحسية لتعليم اللغة العربية وهي ذوات الأشياء ونماذج مجسمة والصور والمصورات الجغرافية والرسوم البيانية والألواح الموضوعية والسبورة والبطاقات واللوحات الوبرية والأشرطة المسجلة والإذاعة التربوية والمعارض.

أما مزايا الوسائل اللغوية لتعليم اللغة العربية فهي السرعة في العرض والسهولة والوضوح. ومن أمثلة هذه الوسائل وهي الأمثلة والتشبيه والموازنة والوصف والشرح والقصص والحكايات.

ولصلة هذه الوسائل بحاستي السمع والبصر يمكن تقسيمها إلى الوسائل البصرية والوسائل السمعية و الوسائل السمعية البصرية. المراد بالوسائل البصرية وهي التي يستفاد منها عن طريق منفذ العين. و المراد بالوسائل السمعية وهي التي يستفاد منها عن طريق الأذن. والمراد بالوسائل السمعية البصرية وهي التي يستفاد منها عن طريق العين والأذن<sup>١٨</sup>.

---

<sup>١٨</sup> نايف محمود معروف، مرجع سابق، ص ٢٤٥.

## هـ. مفهوم الصور

اللفظ (صورة) يعني كل أنواع التمثيل الصوري، وأبسط نوع من الصور هو ذلك النوع المكون من الرسومات التوضيحية التي يمكن نزعها من الكتب والمجلات والجرائد، مثل الصور الفتوغرافية والصور الملونة والكاركاتورية.<sup>١٩</sup>

الصور هي مجموعة من الصور التي تحكى قصة معينة وقد يكون التصوير على بطاقات منفصلة أو على صفحة كبيرة من الكرتون بالأرقام أو بدونها.<sup>٢٠</sup>

## و. فوائد الصور في تعليم العربية

إن استعمال الصور في دروس تعليم العربية للنطقين باللغات الأخرى يعود بفوائد تربوية ونفسية وتعليمية ولغوية عديدة على المدرس والطالب على السواء وهي:

١- إثارة انتباه الطلاب

استطاع المعلم أن يحرص انتباه الدارسين لما يعرض من مادة.

٢- زيادة التحصيل والحفظ

<sup>١٩</sup> محمود أسماعيل صيني و عمر الصديق عبدالله، مرجع سابق، ص: ١٠.

<sup>٢٠</sup> إمام أسرارى، مرجع سابق، ١٩٩٥، ص. ٦٥.

تساعد على حفظ المادة اللغوية وتذكرها لأن الصورة التي يصاحبها الصوت أثرا حسيا على ذاكرة الطالب أقوى من أثر المادة المكتوبة وحدها.

### ٣- تقليل الترجمة

تقلل الصورة من لجوء المدرس إلى الترجمة كوسيلة من وسائل التبليغ وتوضيح معنى المادة اللغوية للطلاب.

### ٤- تنمية التذوق الفني للطلاب

٥- تساعد الصور والرسوم على توضيح كثير من جوانب الحياة في ذهن الطالب.

٦- تزويد الدارسين بأوضاع ومواقف اجتماعية لأن الصورة تكون خير وسيلة

معينة لخلق الموقف أو الوضع الاجتماعي المطلوب.

٧- تساعد على حل مشكلة البعد الزماني والمكاني.

٨- تساعد المتعلم لفهم أحجام الأشياء بالنسبة لبعضها

٩- تقضي على الفروق الفردية بين المتعلمين إلى حد ما، إذ أن لغة الصورة لغة عالمية

يفهمها الجميع فهما متقاربا. <sup>٢١</sup>

<sup>٢١</sup> علي القاسمي ومحمد علي السيد، مرجع سابق، ص. ٢٠٢.

١٠- تساعد الطلاب على تمييز الكلمات والأفكار كما أنها تسهل عليهم ربط

الكلمة بما تشير إليه. ٢٢

١١- تجمع الصورة عيون الطلاب على منظر واحد

١٢- تستخدم الصور في تعليم معاني الكلمات عن طريق الاقتران المباشر بين

الكلمة والصورة.

١٣- تستخدم الصورة لتكون محور محادثة أو أية نشاطات شفوية أخرى

١٤- تستخدم الصور لتوضيح استعمال بعض التراكيب اللغوية

١٥- تستخدم الصور لتكون محور كتابة وصفية أو قصصية

١٦- تستخدم الصور لتوضيح محتوى مقال أو قصة

١٧- تخلق الصورة جواً جديداً في الصف وتصبح مصدراً للتنوع والتشويق ٢٣

١٨- تشجيع الطالب على الكلام

١٩- تساعد على إيجاد السياق الذي يجعل لكلام الطالب معنى

<sup>٢٢</sup> محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله، مرجع سابق، ص. ١٣٩.

<sup>٢٣</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ط. ١، (عمان: دار الفلاح، ١٩٩٧)، ص: ١٧٢.

٢٠- توفر المعلومات التي يستخدمها الطالب في كلامه

٢١- تمده بالمؤشرات غير الشفوية في استعمال اللغة

٢٢- تمده بملقنات غير شفوية لإعادة صياغة حوار أو ابتكاره.<sup>٢٤</sup>

### ز. أساليب تدريس باستخدام الصور

نقصد بالتعبير عن الفكرة محاولة الطالب للتعبير شفويا عن موضوع معين في

صورة وصفية أو حوارية أو قصصية. إذا هم المدرس تدريب الدارس على التعبير الشفوي

بالصور يجب عليه ما يلي:

١- يكتب القصة ثم يعد الصور طبقا لتطور القصة.

٢- يكتب بعض الأسئلة تحت كل صورة

٣- يعرض الصور ويوجه أسئلة كل صورة يجيب عليها الدارس حتى يستوعب الفكرة

العامة عن القصة

٤- يطلب من الدارس أن يقصّ القصة واحدا بعد اخر ويساعده على تطويرها حتى

تصبح في النهاية كاملة متماسكة

٥- يزود الدارس ببعض الكلمات المناسبة لكل صورة لمساعدته على تطوير القصة<sup>٢٥</sup>.

<sup>٢٤</sup> محمود إسماعيل صيني و عمر الصديق عبدالله، مرجع سابق، ص: ٨٣.

٦- والخطوات التالية توضح طريقة استخدام الصور في تدريس اللغة العربية:

أولاً: يعرض المدرس الصور إما دفعة واحدة أو صورة صورة.

ثانياً: يستمع الطالب إلى قصة من شريط تسجيل مرتين أو ثلاثاً ويلاحظ الصور

التي أمامهم لاستيعاب ما يتضمنه القصة.

ثالثاً: يقدم المدرس أسئلة الاستيعاب ليجيب عليها التلاميذ شفها وكتابة. (وقد

تكتب الأسئلة على ورقة ثم توزع على التلاميذ ليطلعوا عليها ويتنبؤوا في مضمون

القصة قبل استماعهم إليها)

رابعاً: من الممكن أن يطلب من التلاميذ إعادة القصة اجمالاً مستعينين بالصور<sup>٢٦</sup>.

و أساليب تدريس باستخدام الصور الأخرى: <sup>٢٧</sup>

(أ). التهيئة الحافزة وقد تكون مناقشة أو عرض صورة أو مجسمات أو موقف.. الخ.

(ب). ينتقل التلاميذ إلى تأمل الصورة في الكتاب أو من خلال شفافيات على جهاز

---

<sup>٢٥</sup> إمام أسرارى، مرجع سابق، ص. ٧٨.

<sup>٢٦</sup> نفس المرجع، ص. ٦٥.

<sup>٢٧</sup> <http://www.khayma.com/almoudaress/educ/>

البروجكتر.

(ج). يطرح المعلم أسئلة على كل صورة ليوجه التلاميذ إلى الحكاية بطريقة مناسبة لترتبط

في أذهان التلاميذ أحداث القصة مرتية ومسلسلة. وفي أثناء ذلك يتناول المعلم

مايلي :

(١). المعرفة أو المعلومة التي سيقدمها جديدة .

(٢). يعطيهم فرصة للتعبير الشفوي بما يشاهدونه في الصورة .

(٣). يلفت أنظارهم إلى جزئيات أخرى في الصورة ويقوي لديهم الملاحظة والانتباه

والدقة.

(٤). العبرة والقيمة الوجدانية التي تهدف إليها القصة.

(٥). يطلب المعلم من أحد التلاميذ أن يحكي مضمون الصورة الأولى ، ثم من آخر

يحكي مضمون الصورة الثانية وهكذا.

(٦). ثم يطلب من أحدهم أن يحكي مضمون القصة كلها من خلال متابعة الصور

ثم من آخر أن يحكي مضمون القصة بدون الصور .

## ح. مجالات استخدام الصور في التعليم

مطابقا بما قال محمد علي الخولي عند استخدام الصورة، يقبول بالمعلم أن يراعي

ما يلي:

١- لا يشترط في الصورة أن تكون مطبوعة، إذ يمكن أن تكون من صنع المعلم

أو الطلاب.

٢- الصورة البسيطة أفضل من الصورة كثيرة تفاصيل

٣- يجب أن يكون حجم الصورة كبيرا بحيث يراها كل طالب في الصف بوضوح

٤- يجب ألا يبالغ المعلم في استعمال الصور<sup>٢٨</sup>.

يبدأ المعلم بعرض الصور بحيث يمكن أن يراها كل الدارسين ويطلب منهم أن

ينظروا إلى الصور، ثم يشير المعلم إلى العناصر المهمة في الصور، ثم يطلب بعد ذلك من

الدارسين فرادى أن يعبروا باللغة العربية عما يشاهدونه<sup>٢٩</sup>.

٥- في أغلب الأحيان يعتمد المدرس على خبرته في اختيار الصور التي يستعملها في

الدرس. ويجدر بنا أن نرعي النقاط التالية عند اختيار هذه الصور:

<sup>٢٨</sup> محمد علي الخولي، مرجع سابق، ١٩٩٧، ص: ١٧٣.

<sup>٢٩</sup> محمود إسماعيل صيني و عمر الصديق عبدالله، مرجع سابق، ص: ١٥.

أولاً: أن تكون الصورة مثيرة لاهتمام الدارس بحيث تجذب انتباهه وتستحوذ على تفكيره.

ثانياً : مراعاة البساطة وعدم التعقيد في الصورة حتى تزداد الفائدة منها.

ثالثاً: أن يكون لمحتوياتها أهمية تعليمية.

رابعاً: مراعاة صحة المعلومات والدقة العلمية وتقديم البيانات الحديثة.

خامساً: أن يكون إنتاجها من الناحية الفنية جدا وأن يتناسب مع عدد الدارسين

بالصف، والصور الملونة، مع أنها أكثر إثارة لانتباه الدارسين، إلا أنها ليست

بالضرورة أفضل دائما من غير الملونة<sup>٣٠</sup>. وعلى المعلم الذي يتخذ من القصة

المصورة أسلوبا في تقديم التعبير الموجه أن يعد الدرس مسبقا، وإعداد الدرس

يقتضي أن يقوم المعلم بالآتي:

(أ). صياغة القصة في نص قصصي بسيط بعد إعداد الصور.

<sup>٣٠</sup> حسين حمدي الطوبجي، مرجع سابق، ص: ١٣٨.

(ب). أن يستمد الأسئلة التي سيتوجه بها للطلاب عن كل صورة من الصور. والهدف من هذه الأسئلة هو بناء القصة في ذهن الطالب خطوة خطوة عن طريق السؤال والجواب شفاهة.

(ج). التعرف على الكيفية التي تتطور بها القصة والاستفادة من ذلك مؤخرًا في تصحيح أخطاء الطلاب عندما يحكون القصة في المرحلة الأخيرة من الدرس.

(د). أن يعد طائفة من الكلمات والتعبيرات لكي يزود بها الطلاب في المرحلة قبل الأخيرة من تسلسل الدرس.<sup>٣١</sup>

### أ. تعريف المفردات

إن المفردات عنصرو من عناصر اللغة الهامة بحيث يتضمن عليها المعاني واستخدام في اللفظ من المتكلم نفسه أو من الكاتب، والشخص تزداد له مهاراته في اللغة إذا ازدادت مفرداته. لأن كفاءة مهارة لغة الشخص متوقف على المفردات التي استوعب معانيها اللفظية.<sup>٣٢</sup>

<sup>٣١</sup> محمود إسماعيل صيني و عمر الصديق عبدالله، مرجع سابق، ص: ٩٨.

<sup>٣٢</sup> Handri Guntur Tarigan, *Pengertian kosakata*: Jakarta, ١٩٩٠. ٢

المفردات واحدها مفردات : اللفظية أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى، سواء أكانت فعلا أو اسما أو أدوات<sup>٣٣</sup>. و المفردات في صطلح القاموس العام للغة الأندونيسية هي قائمة الكلمات<sup>٣٤</sup>. ويعرف المفردات بقائمة الكلمات مع القواعد، بما تتركب تركيبا و تتوحد في اللغة توحيدها<sup>٣٥</sup>.

ويقدم اخر المفردات على أنها هي :

- ١- جميع الكلمات المضمونة في لغة
- ٢- الكلمات التي يستو عيها المتكلم والكاتب
- ٣- الكلمات المستخدمة في العلوم
- ٤- قائمة المكلمات المنظمة مع البيان الموحز مثل القاموس<sup>٣٦</sup>.

<sup>٣٣</sup> ناصر عبد الغالى & عبل حميد عبد الله، اسس إعداد الكتب التعليمية الغير الناطقين بالعربية، (دار الغالى: الرياض، ١٩٩١) ٧٨،

<sup>٣٤</sup> Purwadaminta، *Kamus Besar bahasa Indonesia*.( Jakarta: balai pustaka، ١٩٩٥)، ٥٧٢

<sup>٣٥</sup> Yuni Pratiwi *Penggunaan Nyanyian Sebagai Media Pengajaran Kosakat Siswa Kelas IV SD Sendang*، (Tulung agung : Jawa Timur ١٩٨٤ )، ٢٠.

<sup>٣٦</sup> Soedjito، *Kosakata Bahasa Indonesia*.( Jakarta : gramedia، ١٩٨٨) ٣٥.

## أما المفردات عند أحكادية فهي

- ١- جميع الكلمات المضمونة في لغة،
- ٢- الكلمات التي يستو عليه الشخص أو الكلمات التي يستخدمها جماعة في نفس البيئة،
- ٣- الكلمات المستخدمة في العلوم،
- ٤- في علم اللغة ليس جميع الكلمات مفردات
- ٥- قائمة الكلمات والعبارات والمصطلحات في اللغة التي ينظم هجائية ومعها تحديدها<sup>٣٧</sup>.

## والمفردات لها معاني

- ١- عنر من عناصر اللغة الشاملة على المعارف عن المعاني واستخدمها في اللغة،
- ٢- الكلمات التي يستوعب عليها المتكلم والكاتب،
- ٣- قائمة المكملمات المنظمة مع البيان الموحز مثل القاموس<sup>٣٨</sup>.

<sup>٣٧</sup> Ahkadiyah، MK. Sabarti. dkk.. *Pengajaran Kosakata*. (Jakarta.: Dikti. ١٩٩١). ٤١

<sup>٣٨</sup> Kridalaksana Harimakti، *Kamus linguistic*. (Jakarta.: PT. Gramedia، ١٩٨٢)

## أ- أنواع المفردات

هناك عدة تقسيمات للمفردات منها :

### ١- تقسيمها حسب المهارات اللغوية، وهي :

(أ) مفردات للفهم، وهذه تنقسم إلى نوعين :

(١) الاستماع، وتقصد بذلك مجموعة الكلمات التي يستطيع الفرد

التعرف عليها وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين.

(٢) القراءة، ويقصد بذلك مجموعة الكلمات التي يستطيع الفرد

التعرف عليها وفهمها عندما يتصل بها على صلي صفحة

مطبوعة.

(ب) مفردات الكلام ، وهذه أيضا تنقسم إلى نوعين:

(١) عادية، ويقصد بها مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد في

حياته اليومية.

(٢) موقفية، ويقصد بها مجموعة الكلمات التي يحتفظ بها الفرد ولا

يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكن له مناسبة.

(ت) مفردات للكتابة، وهذه تنقسم إلى نوعين أيضا :

(١) عادية، ويقصد بها مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد في

مواقف الاتصال الكتابي الشخصي مثل أخذ مذكرات، كتابة  
يومية.... الخ.

(٢) موقفية، ويقصد بها مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد في

مواقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب العمل أو  
استقالة أو كتابة تقرير.... الخ.

ث) مفردات كامنة، وتنقسم إلى نوعين :

(١) سياقية، ويقصد بها مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها من

السياق الذي وردت فيه.

(٢) تحليلية، و يقصد بها مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها

استنادا إلى خصائصها الصرفية كأن نرى ما زيد عليها من  
حروف أو ما نقص، أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

٢- تقسيمها حسب المعنى، وهي :

أ) كلمات المحتوى، ويقصد بها مجموعة الكلمات الأساسية التي تشكل

صلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال.... الخ.

(ب) كلمات وظيفية، ويقصد بها مجموعة الكلمات التي يربط المفردات والجمل والتي يستعان بها على إتمام الرسالة مثل حروف الجر والعطف وأدوات الاستفهام وأدوات الربط بشكل عام.

(ت) كلمات وعتودية، ويقصد بها مجموعة الكلمات التي لا تنقل معنى معيناً وهي مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقلها ألى المستقبل معنى خاصة مثل (رغب) فهذه الكلمة تكون بمعنى أحب في قولنا: رغب في وتكون بمعنى انصرف في قولناك رغب عن.

### ٣- تقسيمها حسب التخصص، وتنقسم أيضا إلى نوعين:

(أ) كلمات خادمة، وتقصد بها مجموعة الكلمات العامة التي يستخدمها الفرد في مواقف الحياة العادية أو استخداماته الرسمية غير التخصصية.

(ب) كلمات تخصصية، وتقصد بها مجموعة الكلمات التي تنقل معانٍ خاصة أو تستخدم بكثرة مجال معين. وتسمى أيضا بالكلمات المحلية وكلمات الاستخدام.

#### ٤- تقسيمها حسب الاستخدام، وهي نوعان:

(أ) كلمات نشيطة، ويقصد بها مجموعة الكلمات التي يكثر الفرد من

استعمالها في الكلام أو الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها بكثرة.

(ب) كلمات خاملة، وتقصد بها مجموعة الكلمات التي يحتفظ الفرد بها

في رصيد اللغوي وإن لم يستعملها. وهذا النوع من المفردات يفهم

الفرد دلالاته واستخدامه عندما يظهر له على الصفحة المطبوعة أو

يصل إلى سمعه<sup>٣٩</sup>.

#### ب- تعليم المفردات

إن التعليم عامل من عوامل التربية وينحصر إيصال المعلومات إلى

ذهن وصك حوافظ النشء بمسائل الفنون والعلوم. وعوامله ثلاث: هي المعلم

والمتلم والمعلومات. والمعلم هو الواسط بين العاملين الآخرين وهو الذي يختار من

المعلومات المقدار اللازم للمتلم، فعمله يتضمن دراسة المتعلم حتى يسهل عليه

إيصالها له مرتبة ترتيبا منطقيا ومرتبطا بعضها ببعض.<sup>٤٠</sup>

<sup>٣٩</sup> Syaiful Mustofa، Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif (Malang: UIN Malang Press، 2008) 63-65

<sup>٤٠</sup> طلبة كلية المعلمين الإسلامية كونتور، التربية والتعليم الجزء الأول C (فونوروكو: دار السكم، بدون السنة). ٣.

## ج- مفهوم تعليم المفردات

يشكل تعليم المفردات جزءا رئيسيا في دراسة اللغة قد يختلف خبراء تعليم اللغات الثانية في معنى اللغة و في أهداف تعليمها ومع ذلك فإنهم يتفقون على أن تعلم المفردات مطلب أساسي من المطالب تعلم اللغة الثانية و شرط من شروط إجادتها والغاية من تعليم المفردات هي أن يفهم التلاميذ معانيها حين تعرض له ويصبح قادرا على استخدامها حين ترغب في التعبير عن شيء ما. ويعتمد نجاح المدرس في تدريس المفردات على عدد عوامل منها مفهومه للمقصود بتعلم المفردات، وكيفية تقديمها وفهمه لفلسفة الكتاب المقرر في تقديم المفردات وأحيرا طريقة تعليمها للتلاميذ

ومن أهداف تعليم المفردات أيضا هي توفير المفردات للتلاميذ ولايراد بهذا أن التلاميذ يجب عليهم الحفظ عددا من قوائم المفردات فحسب، ولكن المراد منه أن التلاميذ يقدرّون على فهم معانيها واستخدامها في الجمل.

وليس القضية في تعليم المفردات أن يتعلم التلاميذ نطق حروفها فحسب أو فهم معناها معناها مستقلة فقط أو معرفة طريقة الاشتقاق منها أو مجرد وصفها في تركيب لغوي صحيح. إن معيار كفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون

التلميذ قادرا على هذا كلة بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذا كله أهمية ألا

وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب. ٤١

فقد قسم كارول (Carrol) اللغة إلى أربع مهارات هي الاستماع والقراءة

وتسميتان مهارتي الاستقبال *Reception*، والكلام والكتابة تسمسان مهارتي

الإنتاج *Production*. ٤٢

#### د- أهداف تعليم المفردات

الغرض العام من تعلم مفردات اللغة العربية هو كما يلي:

١- تعرف المفردات الجديدة على التلميذ أو الطلاب، وإما من خلال قراءة

النص وكذلك فهم المسموع

٢- تدريب التلميذ أو الطلاب لتكون قادرة على نطق المفردات بنطق

صحيح، لأن النطق الصحيح هو يجعل ويفهم إلى كفاءة الكلام والقراءة

بحسن وصحيح أيضا

<sup>٤١</sup> المرجع السابق ، رشدى أحمدى الطعيمة: ٦١٥

<sup>٤٢</sup> فتحي علي يونوس و محمد عبد الرؤوف ، الشيخ المرجع في تعليم النعى العربية للأجانب من النظرية إلى تطبيق، مكتبة وهبة :  
بالقاهرة ٢٠٠٣ ص ٨٥.

٣- فهم معنى المفردات، إما في الدلالات أو المعجمية، أو عند استخدامها في سياق جملة معينة.

٤- قدرة على تقدير ووضع مفردات بالتعبير الشفهي (الكلام) والكتابة (الإنشاء) وفقا لسياقها الصحيح.<sup>٤٣</sup>

## ٥- أسس إختيار المفردات

المفردات واحدها مفردة، ونقصد بها: اللفظة أو الكلمة التي تتكون من حرفين فأكثر وتدل على معنى، أى لغة متباينة و مختلفة من حيث أنواع كثيرة : فمثلا من حيث عدد حروفها وسهولة نطقها و كتابتها، وكذلك من حيث التجريد والمحسوس فهناك كلمات تدل على أشياء محسوسة وتدرک باحدى الحواس الخمس المعروفة، كما أن هناك مفردات لاتدرک بالحواس وتسمى المفردات المجردة نثل: ( الحرية، الصداقة، الأمانة... )

هناك مجموعة من الأسس نذكر فيما يلي أكثرها انتشارا:

١- التواتر : *Frequency*

<sup>٤٣</sup> Ibid Syaiful Mustofa، ٢٠٠٨، ٦٣

تفضل الكلمة شائعة الاستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها

في المعنى.

٢- التوزع أو المدى : *Range*

تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي

توجد في بلد واحد.

٣- المتاحية : *Availability*

تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها حين يطلبها.

و التي تؤدي له معنى محددًا.

٤- الألفة : *Familiarity*

تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة

نادرة الاستخدام. فكلمة " شمس " تفضل بلا شك على كلمة " ذكاء "

وإن كان متفقين في المعنى

٥- الشمول : *Coverage*

تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات في وقت واحد علي تلك التي  
تخدم الا مجالات محدودة. فكلمة " بيت " أفضل في رأينا من كلمة  
"متزل".

#### ٦- الأهمية

تفضل الكلمة التي تشبع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة  
العامه التي لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

#### ٧- العروبة

تفضل الكلمة العربية على غيرها. وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس  
كلمة " الهاتف " بدلا من التليفون ....<sup>٤٤</sup>

#### و- مبادئ اختيار المفردات

والمبادئ ينبغي أن يستند إليها المدرس عند اختبار المفردات

١- مراعاة مبادئ الشيوخ

٢- مبدأ الشمول

٣- القرب والملاصقة الاشتراك

<sup>44</sup> Abdul hamid, uril, bisri, pembelajaran bahasa arab, (Malang: UIN Malang Press, 2008) 61-62

٤- مبدأ الكلمات الحقيقة ثم المجردة

٥- فصاحة الكلمة

٦- مبدأ سهول نطق الكلمة وكتابتها

٧- مبدأ الدلالة<sup>٤٥</sup>

وهناك يتلخص على المبادئ اختيار المفردات كما يلي

١- تعليم المفردات المحسوسة قبل المجردة

٢- تعليم المفردات القريبة قبل البعيدة

٣- تعليم المفردات ذات الأصوات السهلة أولاً

٤- تعليم المفردات المفيدة أولاً

٥- تعليم الكلمات ذات المقاطع القليلة أولاً

٦- تعليم المفردات الخالية من شذوذ الكتابي

٧- تعليم المفردات المألوفة قبل المفردات الغريبة<sup>٤٦</sup>

---

<sup>٤٥</sup> المرجع السابق، ناصر عبد غالى & عبد الحميد عبد الله، ٨٧-٨٠.

<sup>٤٦</sup> مرجع السابق، أسحاق الأمين، ٨٨

## ز- أساليب ووسائل تعليم المفردات

وهناك عدة طرق تستعمل لشرح معن المفردة منها للكلمات المحسوسة

(١) الشرح بواسطة الإشارة إلى شيء، (٢) استعمال الصور والرسم

وأما لكالات المجردة الشرح بـ (١) تعريف، (٢) استعمال سياقات (٣)

والترجمة وهذا أسلوب يمكن أن يلجأ إليه المدرس لتوضيح معنى<sup>٤٧</sup>

### خطوات في تعليم المفردات

تسهيلا لمدرس تعليم المفردات ينبغي له أن يسير على خطوات التالية:

- ١- يكتب المدرس المدرس بشكل كامل
- ٢- ينطق المعلم الكلية والطلاب يستمعون
- ٣- يشرح المدرس معنى الكلمة بطريقة يراها مناسبة
- ٤- يستخدمها المدرس الكلمة في الجملة
- ٥- يكرر الطلاب هذه الجملة
- ٦- يرى المعلم كيفية كتابة الكلمة

<sup>٤٧</sup> على محوس، فعالية استخدام بطاقة الألعاب اللغوية في تعليم المفردات، ، ٨٠

٧- يكتب المدرس معنى الكلمة

٨- يقرأ المدرس قائمة الكلمة الجديدة

٩- يكتب الطلاب الكلمات والجمل التي توضح معانيها<sup>٤٨</sup>

### ح- تدريبات على المفردات

قبل البدء في ذكر التدريبات المفردات، يجب على المدرس أن يدرك

مكونات المعرفة المفردة و هي:

١- أن يفهم التلميذ معنى الكلمة إذا سمعها أو قرأها (الفهم)

٢- أن ينطق التلميذ الكلمة نطقاً صحيحاً

٣- أن يكتب التلميذ الكلمة كتابة صحيحة

٤- أن يستخدم التلميذ في سياق لغوي صحيحة في الكلام والكتابة

٥- أن يقرأ التلميذ هذه الكلمة منفصلة أو في سياق (القراءة)

٦- أن يفعل التلميذ كل ذلك في سرعة عادية دون تردد (سرعة عادية)<sup>٤٩</sup>

### ط- اختبار المفردات

<sup>٤٨</sup> المرجع السابق ، على محوس، ٨١

<sup>٤٩</sup> المرجع السابق ، على محوس، ٨٢

تشكل المفردات (أي الكلمات) جزءاً رئيسياً من الكفاءة اللغوية لطالب. وذكر محمد علي الخولي بأن المفردات تنقسم إلى نوعين : مفردات نشيطة ومفردات خاملة. المفردات النشيطة هي مفردات تتوقع أن ترد في كلام الطالب، وكتابته. وتتوقع ورودها فيما يقرأ أو فيما يسمع أيضاً. والمفردات النشيطة نسأل عن جوانبها الإنتاجية، وأما المفردات الخاملة فنسأل عن مستوى نشيطة لطالب السنوات التالية<sup>٥٠</sup>.

وهناك عدة طرق لقياس المفردات منها: اختبار ملء الفراغ، واختبار اختيار المرادف، واختبار صورة وبدائل، واختبار تعريف وبدائل، واختبار كلمة وتعريفات، واختبار كلمة ومعان، واختبار كلمة واقتزان، واختبار كلمات واختبار الشرح، واختبار الاشتقاق، واختبار ملء الفراغ لمعان<sup>٥١</sup>.

<sup>٥٠</sup> محمد علي الخولي ، أساليب تدريس اللغة العربية، (الرياض :المملكة العربية السعودية، ١٩٨٢م) ٤٨

<sup>٥١</sup> المرجع السابق، محمد علي الخولي . ٤٩:

## أ. مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه بألفاظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة<sup>٥٢</sup>.

أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من: هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وأحاسيس، وما ينخر به عقله من: رأي أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء<sup>٥٣</sup>.

ويمكن تعريف الكلام بأنه: ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم<sup>٥٤</sup>. وبناء على هذا، فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع، لا بعد كلاماً، بل هي أصوات لا معنى لها.

<sup>٥٢</sup> مجمع اللغة العربية: المعجم الوسيط، ط. ٢، ج. ٢، (تركيباً: مكتبة الإسلامية، ١٩٧٢)، ص: ٧٩٦.

<sup>٥٣</sup> محمد صلاح الدين، مرجع سابق، ص: ٢٣٣.

<sup>٥٤</sup> أحمد فؤاد عليان، مرجع سابق، ص. ٨٦.

## ب. أهداف تدريس الكلام

هناك أهداف كثيرة ومتنوعة للكلام، ويرى روبرت بولي أن هناك مبدئين أساسيين في أي جهد يقوم به الإنسان عند اتصاله بالآخرين عن طريق اللغة هما: الأفكار التي يعبرها واللغة التي ينقل بها هذه الأفكار إلى الآخرين<sup>٥٥</sup>.

و أهداف عامة لتدريس الكلام يمكن أن نعرض لأهمها فيما يلي:

- ١- أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية ، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة ضعيفة من أبناء العربية.
- ٢- أن ينطق أصوات المتجاورة والمتشابهة.
- ٣- أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات الطويلة والقصيرة.
- ٤- أن يعبر عن أفكاره مستخدماً الصيغ النحوية المناسبة.
- ٥- أن يعبر عن أفكاره مستخدماً للنظام الصحيح لتكوين الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.

<sup>٥٥</sup> أحمد فؤاد عليان، نفس المرجع، ص. ٩٥.

٦- أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز

العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.

٧- أن يكتسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن

يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.

٨- أن تستخدم بعض أشكال الثقافة العربية الضعيفة والمناسبة لعمره ومستوى

الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساس عن التراث

العربي والأسلامي.

٩- أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.

١٠- أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات

زمنية ضعيفة.

إن تعليم الكلام باللغة الأجنبية يعد أساساً لممارسة كثير من أنشطة الإنسان

وتحقيق أهدافه ومن ذلك:

١- أن تطلب المتعلم شيئاً ما.

٢- أن يستعلم عن الأماكن والأوقات والأشخاص.

٣- أن يطلب من الآخرين عمل شيئ ما.

٤- أن يقيم علاقة ألفة مع أصحاب اللغة.

- ٥- أن يحكي قصة بسيطة، أو تقول شيئاً ما للآخرين.
- ٦- أن يشغل الجالسين بالحديث حتى يحين موعد شيئ ما.
- ٧- أن يفهم الآخرين ويوجههم ويرشدهم.
- ٨- أن يقضي حوائجه اليومية ويؤدي ما يطلب منه من أعمال<sup>٥٦</sup>.

### ج. بعض الجوانب المهمة في تعليم للكلام

ثلاثة جوانب مهمة في تعليم الكلام عند محمد كامل الناقبة في كتابه "تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه- مداخله- طرق تدريسه"، وهي النطق، والمفردات، والقواعد.<sup>٥٧</sup>

#### ١- النطق:

من أهم الجوانب، الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً، والنطق هو المظهر الخارجى لعملية الكلام، فالمستمع لا يرى من عملية الكلام إلا هذا المظهر الخارجى لها. ومن هنا يجب أن يكون النطق سليماً

<sup>٥٦</sup> محمد كامل الناقبة و رشدي أحمد طعيمة ، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. ١، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة-إيسيسكو- ٢٠٠٣)، ص. ١٣٠-١٣١.

<sup>٥٧</sup> محمد كامل الناقبة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه- مداخله- طرق تدريسه، ط. ١، (الرياض: الجامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص: ١٥٩-١٦٣.

وواضحا خاليا من الأخطاء<sup>٥٨</sup>. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ. وليكن واضحا في الأذهان أنه ليس المطلوب في النطق أن ينطق الدارس بشكل كامل تام، أي أن يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة متحدثيها، ولكن السيطرة هنا تعني على القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكن المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصواتهم ونبراتهم وتنغيمهم.

## ٢- المفردات:

تعد تنمية الثروة اللغوية هدفا من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك أن المفردات هي أدوات حمل المعنى، كما أنها في ذات الوقت وسائل التفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد، وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الاستقبال وهي الاستماع والقراءة، ثم تأتي مهارتا الكلام والكتابة فتفسحان المجال لتنميتها والتدريب على استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق، أي من خلال استخدامها في مواقف

<sup>٥٨</sup> على أحمد مذكور، مرجع سابق، ص: ٩٠.

شفوية أو موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها، بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم<sup>٥٩</sup>.

### ٣- القواعد:

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما، أما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست أمرا ضرورية في تعلم استخدام اللغة ، أي ليست ضرورية في التحدث باللغة، ومهما يكن الأمر فثمة حقيقة لا يمكن إنكارها، وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها المتكلم جيدا، والتي يجب أيضا أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم ذلك في وقت مبكر أو وقت متأخر، وسواء تم بوعي أو بغير وعي، ونحن إذ نقرر هذا إنما نقرره ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيء ضروري لتعلم مهارات اللغة<sup>٦٠</sup>.

<sup>٥٩</sup> محمد كامل الناقة، مرجع سابق، ص: ١٦١.

<sup>٦٠</sup> محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة ، مرجع سابق، ص: ١٣٤.

## د. وسائل مهارة الكلام

يحتاج تعليم مهارة الكلام إلى الكثير من الوسائل والمعينات، ذكر عبد المجيد:  
 "أن من أهم الوسائل والأجهزة التي تفيد الدارس على تعلم مهارة الكلام هي اللوحات  
 الوبرية، والصور العادية والشفافة والافلام الثابتة، ومعامل اللغات"<sup>٦١</sup>. وقال محمود  
 إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله في المعينات البصرية في تعليم اللغة: "أن المعينات  
 البصرية المستخدمة في أنشطة الكلام مثل الرحلات الميدانية والألعاب اللغوية والمعينات  
 مثل لوحة العرض، واللوحة الوبرية وقرص الساعة، والصور والشرائح والأفلام  
 الشريطية/الثابتة". وتقوم المعينات البصرية المستخدمة في أنشطة الكلام -التي تشمل  
 المحاكاة والإعادة والاستعمال- بالوظائف التالية: تشجيع الطالب على الكلام، تساعد  
 على إيجاد السياق الذي يجعل لكلام الطالب معنى، توفر المعلومات التي يستخدمها  
 الطالب في كلامه"<sup>٦٢</sup>. إعتقاداً على ذلك، يشجع المعلم على تعليم هذه المهارة بما

<sup>٦١</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، مرجع سابق، ص: ١٦٤.

<sup>٦٢</sup> محبوب إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله، المعينات البصرية في تعليم اللغة، ط. ١، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٤)، ص: ٨٣.

تتضمنه هذه الوسائل من أفكار، ومناقشة محتواها ووصف مكوناتها. وممارسة كل الأنشطة التي تؤدي إلى اشتراك المتعلم في مهارة الكلام.

بعض الوسائل التعليمية لتعلم مهارة النطق والكلام:

١- تستخدم اللوحات الوبرية لتدريب الدارس على النطق والكلام، لأنها منظرًا

يساعد الدارس على تصور ما يتحدث عنه وتشجعه على شرح ما يرى.

٢- تستخدم الأفلام الثابتة في عرض منظم لسلسلة من الاطارات أو الصور التي

تعين الدارس على التعبير عن التابع الزمني للقصة التي يتحدث عنها أو الموضوع

الذي يدرسه.

٣- تستخدم الصور المفردة و الصور المصاحبة لحوار معين بهدف تقريب المعنى عند

الدارس.

٤- يستخدم أيضا قرص الساعة لتعليم الدارسين الوقت، والملصقات والبطاقات

البريدية لاثارة اهتمام الدارسين، وجذب انتباههم وتدريبهم على النطق و

المهارات اللغوية الأخرى<sup>٦٣</sup>

<sup>٦٣</sup> عبد المجيد سيد أحمد منصور، مرجع سابق، ص: ١٧٥.

## هـ. اختبار مهارة الكلام

تهدف اختبارات الكلام إلى قياس قدرة الطالب على الكلام بمستوياته المختلفة، وقد تكون الأسئلة هنا شفوية أو كتابية. ولكن الأجابة في هذه الحالة لابد أن تكون شفوية لأن هدف الاختبار هو قياس القدرة الكلامية. و القدرة الكلامية لها عدة مستويات، أذناها هو نطق نص مقروء أو نطق نص مسموع، وفي هذه الحالة لاينتج الطالب تراكيب من عنده: ينطق فقط ما هو مكتوب أو مسموع. والمستوى الأعلى من ذلك هو تكوين جملة منطوقة. والمستوى الأعلى من الثاني هو تكوين سلسلة من الجمل في عملية كلامية متصلة. وبذا يمكن أن تكون القدرة الكلامية ذات ثلاثة مستويات على الأقل: مستوى النطق ثم مستوى تكوين الجملة ثم مستوى تكوين الكلام المتصل. ومن وسائل قياس القدرة الكلامية: اختبار الأسئلة مكتوبة، اختبار الإعادة الشفهية، اختبار التحويل، اختبار الأسئلة عن الصورة، المحاورة، المقابلة الحرة، المقابلة الموجهة، التعبير الحر<sup>٦٤</sup>.

١- اختبار الأسئلة مكتوبة: هنا يرى الطالب أسئلة مكتوبة، ثم يطلب منه فرديا أن

يجيب عنها شفويا.

<sup>٦٤</sup> محمد على الخولي، الاختبارات اللغوية، (عمان، دار الفلاح، ٢٠٠٠)، ص. ١١٣.

- ٢- اختبار الإعادة الشفهية: هنا يطلب من الطالب أن يقول ما يسمع.
- ٣- اختبار التحويل: هنا يطلب من الطالب أن يحوّل الجمل التي يسمعها أو يقرأها من شكل إلى آخر، مثلا من الأثبات إلى النفي، من الاخبار إلى الاستفهام.
- ٤- اختبار الأسئلة عن الصورة: تعرض على الطالب صورة يطلب منه أن يعلق عليها بحدّث حر. مثلا اشرح ما ترى في هذه الصورة، ويجوز عن طريق الإجابة عن أسئلة محددة.
- ٥- اختبار المحاورّة: هنا يأخذ دور الوالد مثلا والطالب آخر دور الابن ويتحاوران حول موضوع حياتي ما.
- ٦- اختبار المقابلة الحرة: هنا يقابل المعلم الطالب على انفراد ويوجه إليه أسئلة غير محددة.
- ٧- اختبار المقابلة الموجهة: هنا يكون المعلم قد أعد أسئلة محددة من قبل. وتسير المقابلة وفقا للأسئلة المعدة مسبقا.
- ٨- اختبار التعبير الحر: هنا يطلب المعلم من الطالب أن يتكلم لمدة خمس دقائق في موضوع يحدده له.
- وقال جيواندنو: إقامة اختبار الكلام تعتمد على مرحلة المتعلم. ومن أشكال التعليم يستطيع المدرس أن يستعمل بالطريقة الرادعة أو بالطريقة الحرة. الطريقة الرادعة

مثل الاختبار بالقصة أو تعبير النصوص المتقدمة اللسانية أو الكتابية أو بمساعدة الصور الجذابة. وأما بالطريقة الحرة فإن المدرس يترك المتعلم حراً في التعبير<sup>٦٥</sup>.

وقال محمد علي الخولي: يختبر التعبير الشفهي بعدة الطرق منها:

- ١- يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه. ويقوم على أساس الطلاقة و الصحة.
- ٢- توجه إلى الطالب أسئلة كتابية أو شفوية تتطلب إجابات شفوية قصيرة.
- ٣- من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على الشريط و يترك بين كل سؤال وآخر وقت كاف للإجابة.
- ٤- تقدم إلى صورة يطلب منه أن يعلق عليها شفها في وقت محدد.
- ٥- يشترك طالبان أو أكثر في محاور شفوية حول موضوع معين أو في محادثة حرة<sup>٦٦</sup>.

### و. توجهات عامة لتدريس الكلام

وفيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تطوير تدريس مهارة

الكلام في العربية كلغة ثانية:<sup>٦٧</sup>

<sup>٦٥</sup> Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*. ITB Bandung. ١٩٩٦, h. ٦٩

<sup>٦٦</sup> محمد علي الخولي، مرجع سابق، ص. ١٦٥

١- تدريس الكلام يعني ممارسة الكلام : يقصد بذلك أن يتعرف الطالب بالفعل إلى مواقف يتكلم فيها بنفسه لا أن يتكلم غيره عنه.. إن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعا... من هنا تقاس كفاءة المعلم في حصة الكلام بمقدار صمته وقدرته على توجيه الحديث وليس بكثرة كلامه واستثثاره بالحديث.

٢- أن يعبر الطلاب عن خبرة : يقصد بذلك ألا يكلف الطلاب بالكلام عن شيء ليس لديه علم به .. ينبغي أن يتعلم الطالب أن لديه شيء يتحدث عنه. ومن العبث أن يكلف الطالب بالكلام في موضوع غير مألوف إذ أن هذا يعطل فهمه. وقد لا يجد في رصيده اللغوي ما يسعفه.

٣- التدريب على توجيه الانتباه : ليس الكلام نشاطا آليا يردد فيها الطالب عبارات معينة وقتما يراد منه الكلام. إن الكلام نشاط عقلي مركب. إنه يستلزم القدرة على تمييز الأصوات عند سماعها وعند نطقها. والقدرة على تعرف التراكيب وكيف أن إختلافها يؤدي إلى إختلاف المعنى. إن الكلام باختصار نشاط ذهني يتطلب من الفرد أن يكون واعيا لما صدر عنه حتى لا يصدر منه ما يلام عليه وقديما قيل إن عثرات اللسان أفتك من عثرات السنان.

٤- عدم المقاطعة و كثرة التصحيح : من أكثر الأشياء حرجا للمتحدث وإحباطا له أن يقاطعه الآخرون. وإذا كان هذا يصدق على المتحدثين في لغاتهم الأولى فهو أكثر صدقا بالنسبة للمتحدثين في لغات ثانية.. إن لديهم من العجز في اللغة ما يعوقهم عن الاسترسال في الحديث أو إخراجه بشكل متكامل ، ولعل مما يزيد في إحساسه بهذا العجز أن يقاطعه المعلم. ويرتبط بهذا أيضا ألا يُلح المعلم في تصحيح أخطاء الطلاب.

٥- مستوى التوقعات : من المعلمين من تزيد توقعاته كما سبق القول عن الامكانيات الحقيقية للطالب، فيظل يراجع الطالب، ويستخثه على استيفاء القول ثم يلومه إن لم يكن عند مستوى التوقعات. إن الحقيقة التي ينبغي أن يعرفها معلم العربية كلغة ثانية أن الأجنبية، خاصة إن تعلم العربية وهو كبير، يندر أن يصل إلى مستوى العرب عند ممارسته مهارة الكلام.. وهذه ظاهرة لا تختص بتعلم العربية وحدها، وإنما تشمل كافة الدارسين للغات الثانية. وعلى المعلم إذن أن يقدر ذلك، وأن يكون واقعيًا. وأن يميز بين مستوى الكلام الذي يصدر عن الناطقين بالعربية وذلك الذي يصدر عن الناطقين بلغات أخرى.

التدرج : ينطق مبدأ التدرج هنا أيضا.. إن الكلام، كما قلنا، مهارة مركبة ونشاط عقلي

متكامل.. وتعلم هذه المهارة لا يحدث بين يوم وليلة، ولا بين عشية وضحاها. إنها

عملية تستغرق وقتاً وتتطلب من الصبر والجهد والحكمة ما ينبغي أن يملكه المعلم. وعليه

أن يهيئ من مواقف الكلام ما يناسب مع كل مستويات الدارسين.

## الباب الثالث

### طريقة البحث

#### ١. المدخل البحث

المدخل البحث التي استخدمت الباحثة هو المدخل الكمي والمنهج الذي انتهجتها الباحثة في هذه الدراسة هو المنهج وصفي.

#### ٢. مجتمع البحث وعينته

ورأي أريكونطا (Arikunto)، السكان هو جميع الموضوع البحث.<sup>٦٨</sup> إن المجتمع في هذا البحث هو جميع الطلاب في المدرسة المتوسطة مدرسة مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري. السكان هو كل الحسابات والقياسات قيمة جيدة، الكمية والنوعية، بدلا من خاصية محددة المجموعة من الكائنات كاملة و واضحة.<sup>٦٩</sup> ورأي سغينا (Sugiono)، السكان هي منطقة تتكون من كائنات التعميم أو المواد التي صفاتها معينة ويتم تحديد الخصائص والمحقق من قبل لدراستها ومن ثم

<sup>٦٨</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠١٠), hlm. ١٧٣

<sup>٦٩</sup> Husaini Usman dan Purnomo Setiady Akbar, *Pengantar Statistika*, (Jakarta: PT Bumi Aksara, ٢٠٠٦), hal. ١٨١

الخلوص إلى استنتاجات.<sup>٧٠</sup> وبالتالي السكان ليست مجرد المبلغ الموضوع أو الكائن قيد الدرس، ولكن يشمل جميع الخصائص.<sup>٧١</sup>

العينة هي بعض الممثلة السكان من قبل الباحث.<sup>٧٢</sup> ومعنى الآخر أنها يتخذ بعض أفراد السكان باستخدام تقنية خاصة.<sup>٧٣</sup> وعينة البحث التي عرضتها الباحثة تلاميذ فصل السابع. واختارت الباحثة من تلك العينة فصلين متساويين في دراجتهما.

### ٣. أدوات البحث

#### - ملاحظة

هذه الملاحظة للحصول على البيانات التي تتعلق بأنشطة في عملية التعليم والتعلم، واتصال بين المعلم والتلاميذ، والاتصال بين التلاميذ أنفسهم، والطريقة المستخدمة، ومشاركة التلاميذ في عملية التعلم.

#### - مقابلة

<sup>٧٠</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٠), hlm. ١١٧

<sup>٧١</sup> Ahmad Tanzeh, *Pengantar Metode Penelitian*, (Yogyakarta: TERAS, ٢٠٠٩), hlm. ٩١

<sup>٧٢</sup> Asrof Safi'i, *Metodologi Penelitian...*, hlm. ١٤٣

<sup>٧٣</sup> Husaini Usman dan Purnomo Setiady Akbar, *Pengantar Statistika...*, hlm. ١٩٣

للبحوث وجهابوجه بغرض طرح عدد من الأسئلة من قبل الباحثة والإجابة عليها من قبل المبحوث أو يقال إنها طريقة طلب البيانات بطريقة الحوار بين الباحثة وإجابة عليها من قبل المبحوث أو يقال أنها طريقة طلب البيانات بين الباحثة والفاعل أو المخبر. فالمخبر لهذه المقابلة هو رئيس المدرس اللغة العربية لفصل السابع.

#### - إختبارات

الإختبارات هو مجموعة من المثيرات (اسئلة شفوية أو تابة أو صور أو رسوم) اعدت لتقيوس بطريقة كمية أوكيفية. والإختبار يعطي درجة ما أو قيمة ما أو رتبة ما للمحفوص، ويمكن ان يكون الإختبار مجموعة من الأسئلة أو جهارا معينا.

#### معيار نجاح الطلاب في الإختبار<sup>٧٤</sup>

الرقم	التقدير	فئة النتائج
١	ممتاز	١٠٠-٨٥

<sup>٧٤</sup> هانديانيري، استخداموسيلةالنماذجالجسمةفعالمناستخداموسيلةالصورفيتعليمالمفردات. ٢٠٠٨. ص: ٩٤

٨٤-٧٥	جيد جدا	٢
٧٤-٦٥	جيد	٣
٦٤-٥٥	مقبول	٤
٥٤-٥	راسب	٥

#### - طريقة الإستهيان

يتعبر الإستهيان أو الاستقصاء اداة الملائمة للحصول على معلومات وبيانات وحقائق مرتبة بواقع معين، ويقدم الاستهيان بشكل عدد من الأسئلة يطلب الإجابة عنها من قبل عدد من الأفراد المعينين بموضوع الاستهيان.

#### - الوثائق

هي طريقة جمع البيانات بجمع البيانات المكتوبة فيه كالوثائق والكتب حول الآراء والنظرية والدليل والأحكام وغير ذلك الذى يتعلق بهذا البحث.

#### ٤. اسلوب تحليل البيانات

## - بيانات الاختبار الطبيعي (normalitas)

الفرضية القائلة بأن وقد لفحصها مع إحصاءات حدودي، مثل باستخدام الانحدار البسيط. استخدام الإحصاءات حدودي تتطلب تحليل الحقائق لكل متغير يجب أن توزع بشكل طبيعي. لذلك، قبل يتم اختبار، يجب أن يكون اختبار الحياة الطبيعية من الحقائق أولاً.<sup>٧٥</sup> ولاختبار طبيعية الحقائق فيمكن استخدام اختبار كولموغوروف-سميرنوف (Kolmogorov-Smirnov) مع شرط إذا كان أشيمف سيغ  $< 0,05$  فيكون اسهام الحقائق طبيعياً.<sup>٧٦</sup> واستخدام الباحث باستخدام تطبيق النموذج الإحصائي الكمبيوتر (SPSS 17.0 for windows)

## - بيانات الاختبار الخطي

اختبار الخطي هو إجراء يستخدم ليعرف الخطية من توزيع البيانات البحثية . فإن النتائج الحصول عليها من خلال الاختبار الخطي تحديد التقنيات التحليلية لاستخدامها أم لا . إذا وجد نتائج الاختبار الخطي أن توزيع المصنفة بيانات البحوث الخطي يمكن استخدامها من وسائل المعينة (المثال، تحليل الانحدار

<sup>٧٥</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠١٠), hlm. ٢٤١

<sup>٧٦</sup> Agus Eko Sujianto, *Aplikas Statistik dengan SPSS 17.0*, (Jakarta: PT. Prestasi Pustakarya, ٢٠٠٩), hlm. ٧٨

الخطي)، و كذلك عكسه. و استخدم الباحث باستخدام تطبيق النموذج الإحصائي الكمبيوتر (SPSS 17,0 for windows).

لاكتشاف ما إذا كان أو لم يكن النموذج الخطي، ويمكن أن يتم من خلال مقارنة قيمة - F الإحصاءات مع F-الجدول، وهي:

(أ) إذا كانت F-الإحصاءات < F-الجدول، ثم الفرضية القائلة بأن النموذج الخطي مرفوضاً

(ب) إذا كانت F-الإحصاءات > F-الجدول، ثم الفرضية القائلة بأن النموذج الخطي مقبولاً

### ١. تحليل الانحدار الخطي البسيط (simple linear regression)

استخدام الباحث الانحدار البسيط لأن هناك متغيرات المستقلة والمتغير المقيدة. ويمكن صياغة الانحدار البسيط على النحو التالي:

$$Y = a + bX$$

الوصف:

$$X = \text{المتغيرات}$$

$$Y = \text{المتغيرات}$$

$$a = \text{ثابت}$$

$b =$  معامل الانحدار الخطي الاتجاه<sup>٧٧</sup>

و استخدم الباحث باستخدام تطبيق النموذج الإحصائي الكمبيوتر (SPSS ١٦,٠ for windows)

اختبار التجانس (Uji Homogenitas)

للبحث مقياس من الانحراف بين X و y بالرمز الفائية (Uji F)

كما يلي :

$$F = S_1^2 / S_2^2$$

حيث :

$$S_1^2 = \text{فروق من الفرقة الأولى}$$

$$S_2^2 = \text{فروق من الفرقة الثاني}$$

$$H_0 : \sigma_1^2 = \sigma_2^2$$

$$H_a : \sigma_1^2 \neq \sigma_2^2$$

<sup>٧٧</sup> Husaini Usman dan Purnomo Setiady Akbar, *Pengantar Statistika...*, hlm. ٢١٦

و استخدم الباحث باستخدام تطبيق النموذج الإحصائي الكمبيوتر (SPSS

16.0 for windows)

## ٥) ترتيب البحث

الباب الأول : مقدمة، حيث تشتمل على :خلفية البحث، حدود البحث، مسائل البحث، اهداف البحث، فروض البحث، فوائد البحث، توضيح المصطلحات، منهجية البحث، ترتيب البحث.

الباب الثاني : النظريات، وتشتمل على : مفهوم المردات، مفهوم الوسائل الصور، ، الوسائل الصور في تعليم المفردات.

الباب الثالث : منهج البحث، حيث يشتمل على : تصميم البحث، مكان البحث، المجتمع وعينته ومعابنته، والحقائق المصادرها ومتغير الحقائق، طريقة لجمع الحقائق وادواته، وطريقة تحليل الحقائق

الباب الرابع : تقديم النتائج البحث ويشتمل على : بيان موجز عن موضوع البحث، وتقديم الحقائق المحولة من البحث وتحليلها

الباب الخامس : الخاتمة تحتوي على الإستنتاج والإقتراحات

## الباب الرابع

### نتائج البحث

أ- لمحة إلى مدرسة الفجر متوسطة الإسلامية تاغالان كاديري

#### ١. الموقع الجغرافي

وقعت مدرسة الفجر متوسطة الإسلامية في شارع كاندات في القرية

كاندات كاديري جاوى الشرقية.

#### ٢. تاريخ تأسيس المدرسة

أسست مدرسة الفجر متوسطة الإسلامية تاغالان كاديري في السنة

١٩٨٥م. ، تحت رئاسة العلماء والمتقدمين بتلك القرية، وتكمل هذه المدرسة،

مدرسة الإبتدائية وروضة الأطفال التي أسستها بعد سنوات. وتقصد بتأسيس

هذه المدرسة المتوسطة ليقبل التلاميذ من أهالي القرية الذين يريدون أن يواصلوا

درستهم إلى المرحلة المتوسطة.

#### ١. رؤية مستقبلية

تحقيق لخريجي المتعلمة وصالح في الحلوق والماهر على تكنولوجيا

## مؤشرات الرؤية:

- أ. زيادة الموارد البشرية في المدارس الدينية
- ب. زيادة جودة المدارس الدينية
- ج. زيادة أنشطة الدعم التعليمي
- د. استفادة من الطاقة الاستيعابية للتعليم، و الأنشطة غير التعليمية بفعالية و كفاءة
- هـ. مرافق تعليمية كاملة

## ٢. رسالة

- أ. تنمية الموارد البشرية داخل المدارس الدينية
- ب. وضع الحية الدينية في المدرسة
- ج. دعم الأنشطة التعليمية بتطوير الموارد
- د. استخدام الموارد دعم الأنشطة التعليمية و غير التعليمية بفعالية و كفاءة
- هـ. توفير مرافق البنية التحتية

و. لإجراء عملية التعليم المنظم و الجودة

### ٣. المنهج الدراسي

تستخدم المدرسة مجاهدين متوسطة الإسلامية سالومبونج كاديري المناهج الوحدة للمستوى المدرسية. وتقوم هذه المدرسة بتدريس العلوم الدينية (عقيدة أخلاق، القرآن الحديث، الفقه، تاريخ الثقافة الإسلامية، اللغة العربية، وأهل السنة والجماعة) والعلوم الرسمية (اللغة الإندونيسيا، اللغة الإنجليزية، الرياضية، العلم الطبيعي، العلم الاجتماعي، الفن الثقافي، الدراسة الجسمية، والعلم الانضباطي). وكان في هذه المدرسة أيضا التطوير الشخصية وهو عمل رتيب ودائم (مثل صلوات الإفان).

وكانت عملية التعليم في تعليم اللغة العربية تستخدم نظرية الوحدة، ولا تستخدم نظرية الفروع. وفيما يلي جدول المواد الدراسية في المدرسة الفجر متوسطة الإسلامية تاغالان كاديري :

#### الجدوال (٤)

##### المواد الدراسية

الرقم	المواد الدراسية	الرقم	المواد الدراسية
١	قرآن حديث	١١	الفن الثقافي

٢	عقيدة أخلاق	١٢	الدراسة الجسماني
٣	تاريخ الثقافة الإسلامية	١٣	اللغة الإنجليزي
٤	الفقة	١٤	تربية الوطنية
٥	اللغة العربية	١٥	العلم أهل السنة والجماعة
٦	العلم التبعي	١٦	الحاسوب
٧	اللغة الإندونيسي	١٧	كتب السلفي
٨	الرياضيات		
٩	العلم الطبيعي		
١٠	العلم الإجتماعي		

#### ٤. المعلمين والموظفين المدرسة

عدد مدرسين والموظفين المدرسة ٢٨. تأخذ هذه البيانات في التاريخ

١٧ من يناير ٢٠١٣ م. وفيما يلي جدول عدد المدرسين والموظفين المدرسة في

مجاهدين متوسطة الإسلامية سالومبونج كاديري.

#### الجدوال (٥)

موظف المدرسة وعددها

الرقم	اسم	الوظيفة	عدد
١	محمد ظافر	مدير المدرسة	١
٢	مبيّن	نائب مدير المدرسة	١
٣	مفتح الندى	موظف معمل الحاسوب	١

١	الموظف الإداري	مونيك	٤
١	موظف المكتبة	انيتا	٥
١	موظف معمل اللغة	عيني ويديانط	٦
١	موظف المكتبة	عبد البصيد	٧
١	موظف حديقة المدرسة	محمد نزار	٨
١	موظف لقسم الأمني	محمد صحيب	٩

### الجدول (٦)

#### عدد المعلمين والمعلمات

الرقم	اسم	يعلم
١	محمد ظافر	علم الطبيعة
٢	مخترم	اللغة العربية
٣	مبيّن	علم البلادي
٤	نور خالق	القران الحديث
٥	محفوظ	تاريخ الثقافة الإسلامية
٦	مصطفى الكمال	كتب السلفي
٧	سوهارطا	الرياضيات
٨	همة الدينية	اللغة الأندونيسية
٩	محمد بشر الدين	فقه
١٠	واوان	علم الإجتماعي
١١	اغوس سالامت	علم الطبيعي
١٢	مفتح الندى	الحاسوب
١٣	زهري	فقه

الرياضيات	إزول مغفرة	١٤
اللغة الإنجليزية	جاكا للننا	١٥
اللغة العربية	جرة النورايدة	١٦
فقه	مصتفدة	١٧
اللغة الإنجليزية	ابي خوسوسيياتي	١٨
اللغة الجوي	ساريانة	١٩
الرياضيات	يوانا	٢٠
الرياضيات	ايفا هداية	٢١
اللغة الإنجليزية	رهمة الجميلة	٢٢
الفن الثقافي	ويدادا	٢٣
اللغة الإنجليزية	زيادة الحسنة	٢٤
الحساب	محمد زين	٢٥
علم الطبيعي	هلي نور هاياتي	٢٦
اللغة الإندونيسية	حارسة المنورة	٢٧
الفن الثقافي	انيتا أولياء الحسني	٢٨

## ٥. حالة الطلاب

وكان وعدد الطلاب في هذه المدرسة ١٩٩ طالبا (٥٨ طلاب في الفصل السابع، و٧٣ في الفصل الثامن، و٦٨ في الفصل التاسع)، تأخذ هذه البيانات في التاريخ ١٨ من يناير ٢٠١٣م. وفيما يلي جدول عدد الطلاب في المدرسة مجاهدين متوسطة الإسلامية سالومبونج كاديري:

## ٦. أدوات المدرسة

أدوات مدرسة الموجودة في هذه المدرسة تشتمل على: إدارة لرئيس

المدرسة، إدارة للمدرسين، معمل الحاسوب، المكتبة، حمام، المطعم، ميدان،

الفصول.

## الجدول (٨)

## أدوات المدرسة

الرقم	أدوات المدرسة	الجملة
١	إدارة لرئيس المدرسة	١
٢	إدارة للمدرسين	١
٣	معمل الحاسوب	١
٤	المكتبة	١
٥	المطعم	١
٦	المعلمين / حمام	٢
٧	حمام / الطلاب	٢
٨	ميدان	١
٩	الفصول	١٠

ب- لمححة إلى مدرسة الإخلاص متوسطة الإسلامية بالاباك كاديري

### ٧. الموقع الجغرافي

وقعت مدرسة الفجر متوسطة الإسلامية في القرية بالاباك كاندات

كاديري جاوى الشرقية.

### ٨. تاريخ تأسيس المدرسة

أسست مدرسة الإخلاص متوسطة الإسلامية بالاباك كاديري في السنة

١٩٩٦م. ، تحت رياسة العلماء والمتقدمين بتلك القرية، وتكمل هذه المدرسة،

مدرسة الإبتدائية وروضة الأطفال التي أسستها بعد سنوات. وتقصد بتأسيس

هذه المدرسة المتوسطة ليقبل التلاميذ من أهالي القرية الذين يريدون أن يواصلوا

درستهم إلى المرحلة المتوسطة.

### ١. رؤية مستقبلية

وجود المدرسة الكيفية لطلبة الإيمان والأخلاق الكريمة

### مؤشرات الرؤية:

أ. ارتفاع الكيفية الإنسان في تعليم وغيره

ب. ارتفاع عملية التدريس

ج. زيادة وسيلة التعليمي

د. تكميل الوسائل التعليم تفعل عملية العليم برتيب وكيفية

## ٢. رسالة

ت. أ. ارتفاع الكيفية الإنسان في تعليم وغيره

ث. ارتفاع عملية التدريس

ح. زيادة وسيلة التعليمي

د. تكميل الوسائل التعليم

هـ. تفعل عملية العليم برتيب وكيفية

## ٩. المنهج الدراسي

تستخدم المدرسة مجاهدين متوسطة الإسلامية سالومبونج كاديري المناهج

الوحدة للمستوى المدرسية. وتقوم هذه المدرسة بتدريس العلوم الدينية (عقيدة

أخلاق، القرآن الحديث، الفقه، تاريخ الثقافة الإسلامية، اللغة العربية، وأهل

السنة والجماعة) والعلوم الرسمية (اللغة الإندونيسيا، اللغة الإنجليزية، الرياضية،

العلم الطبيعي، العلم الاجتماعي، الفن الثقافي، الدراسة الجسمية، والعلم

الانضباطي).\_وكان في هذه المدرسة أيضا التطوير الشخصية وهو عمل رتيب ودائم (مثل صلوات الإرفان).

وكانت عملية التعليم في تعليم اللغة العربية تستخدم نظرية الوحدة، ولا تستخدم نظرية الفروع. وفيما يلي جدول المواد الدراسية في المدرسة الفجر متوسطة الإسلامية تاغالان كاديري :

#### الجدول (٤)

##### المواد الدراسية

الرقم	المواد الدراسية	الرقم	المواد الدراسية
١	قرآن حديث	١١	الفن الثقافي
٢	عقيدة أخلاق	١٢	الدراسة الجسماني
٣	تاريخ الثقافة الإسلامية	١٣	اللغة الإنجليزي
٤	الفقة	١٤	تربية الوطنية
٥	اللغة العربية	١٥	العلم أهل السنة والجماعة
٦	العلم التبعي	١٦	الحاسوب
٧	اللغة الإندونيسي	١٧	كتب السلفي
٨	الرياضيات		
٩	العلم الطبيعي		
١٠	العلم الإجتماعي		

## ١٠. المعلمين والموظفين المدرسة

عدد مدرسين والموظفين المدرسة ٢٨. تأخذ هذه البيانات في التاريخ

١٧ من يناير ٢٠١٣ م. وفيما يلي جدول عدد المدرسين والموظفين المدرسة في

مجاهدين متوسطة الإسلامية سالومبونج كاديري.

### الجدوال (٥)

موظف المدرسة وعددها

الرقم	اسم	الوظيفة	عدد
١	محمد ظافر	مدير المدرسة	١
٢	مبيّن	نائب مدير المدرسة	١
٣	مفتح الندى	موظف معمل الحاسوب	١
٤	مونيك	الموظف الإداري	١
٥	انيتا	موظف المكتبة	١
٦	عيني ويديانط	موظف معمل اللغة	١
٧	عبد البصيد	موظف المكتبة	١
٨	محمد نزار	موظف حديقة المدرسة	١
٩	محمد صحيب	موظف لقسم الأمني	١

**الجدول (٦)**  
**عدد المعلمين والمعلمات**

الرقم	اسم	يعلم
١	محمد ظافر	علم الطبيعة
٢	مخترم	اللغة العربية
٣	مبيّن	علم البلادي
٤	نور خالق	القران الحديث
٥	محفوظ	تاريخ الثقافة الإسلامية
٦	مصطفى الكمال	كتب السلفي
٧	سوهارطا	الرياضيات
٨	همة الدينية	اللغة الأندونيسية
٩	محمد بشر الدين	فقه
١٠	واوان	علم الإجتماعي
١١	اغوس سالامت	علم الطبيعي
١٢	مفتح الندى	الحاسوب
١٣	زهري	فقه
١٤	إزول مغفرة	الرياضيات
١٥	جاكا للننا	اللغة الإنجليزية
١٦	جرة النورايدة	اللغة العربية
١٧	مصتفدة	فقه
١٨	اني خوسوسيياتي	اللغة الإنجليزية
١٩	ساريانة	اللغة الجوي
٢٠	يوانا	الرياضيات

الرياضيات	ايها هداية	٢١
اللغة الإنجليزية	رهة الجميلة	٢٢
الفن الثقافي	ويدادا	٢٣
اللغة الإنجليزية	زيادة الحسنة	٢٤
الحساب	محمد زين	٢٥
علم الطبيعي	هلي نور هاياتي	٢٦
اللغة الإندونيسية	حارسة المنورة	٢٧
الفن الثقافي	انيتا أولياء الحسني	٢٨

## ١١. حالة الطلاب

وكان وعدد الطلاب في هذه المدرسة ١٩٩ طالبا (٥٨ طلاب في الفصل السابع، و٧٣ في الفصل الثامن، و٦٨ في الفصل التاسع)، تأخذ هذه البيانات في التاريخ ١٨ من يناير ٢٠١٣م. وفيما يلي جدول عدد الطلاب في المدرسة مجاهدين متوسطة الإسلامية سالومبونج كاديري:

## ١٢. أدوات المدرسة

أدوات مدرسة الموجودة في هذه المدرسة تشمل على: إدارة لرئيس المدرسة، إدارة للمدرسين، معمل الحاسوب، المكتبة، حمام، المطعم، ميدان، الفصول.

الجدول (٧)  
أدوات المدرسة

الرقم	أدوات المدرسة	الجملة
١	إدارة لرئيس المدرسة	١
٢	إدارة للمدرسين	١
٣	معمل الحاسوب	١
٤	المكتبة	١
٥	المطعم	١
٦	المعلمين / حمام	٢
٧	حمام / الطلاب	٢
٨	ميدان	١
٩	الفصول	٨

أ. تقديم الحقائق

قامت الباحثة المقابلة مع مدرّسة اللغة العربية في التاريخ ١١ أبريل ٢٠١٥ في ديوان مدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري في الساعة ٠٩,٠٠ - ١٠,١٥ ، و حصلت الباحثة من هذه المقابلة أن رأي مدرّسة اللغة العربية عن الوسائل التعليم اللغة العربية بالوسائل الصور وحفظ المفردات الخاص في التعليم المهارة الكلام وكذلك تقابل الباحثة رئيس المدرسة في التاريخ ١٥ أبريل ٢٠١٥ في

ديوان مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري في الساعة ٧,٠٠-  
 ٨,٠٠. وعملت الباحثة في هذه المدرسة سواء كان بعملية في المدرسة الإخلاص.  
 وأعطت مدرّسة اللغة العربية على هذا البحث فرصة واسعة للباحثة، و أن تبحث  
 الباحثة مع مدرّسة الفصل الذي سوف يكون مَوْضِع البحث، ووافقنا على ما فيها  
 عن تم اختيار طلاب الصف الأول /السبعة (أ) و (ب) على المدرستين، وعدد  
 الطلاب في هذه المجموعة تكون على ١٠٠ طالبا. واتفقنا كذلك أن نجري الاختبار  
 لهذا البحث. وهذا الإختبار مباشرة بفصلين.

جرى الاختبار في الحصة الرابعة يوم الأربعاء، ٢٢ من أبريل سنة ٢٠١٥ في  
 المدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري ويوم السبت ٢٥ أبريل ٢٠١٥  
 في المدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري، ويستهدف هذا الاختبار  
 لمعرفة أثر الوسائل الصور وحفظ المفردات للمهارة الكلام، والمقارنة نتائج الطلاب في  
 الدرس الهدف، وتدلل البيانات عنها وكيفية حسابها بالأسلوب الإحصائي  
 الاستدلالي. و هذه هي رمز الطلاب في مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية بالاباك  
 كاديري و مدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري:

## الجدول (٩)

## رمز الطلاب

مدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري		مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري	
اسماء الطلاب	الرقم	اسماء الطلاب	الرقم
أ	١	أأ	١
ب	٢	أب	٢
ت	٣	أت	٣
ث	٤	أث	٤
ج	٥	أج	٥
ح	٦	أح	٦
خ	٧	أخ	٧
د	٨	أد	٨
ذ	٩	أذ	٩
ر	١٠	أر	١٠

ز	١١	أز	١١
س	١٢	أس	١٢
ش	١٣	أش	١٣
ص	١٤	أص	١٤
ض	١٥	أض	١٥
ط	١٦	أط	١٦
ظ	١٧	أظ	١٧
ع	١٨	أع	١٨
غ	١٩	أغ	١٩
ف	٢٠	أف	٢٠
ق	٢١	أق	٢١
ك	٢٢	أك	٢٢
ل	٢٣	أل	٢٣
م	٢٤	أم	٢٤
ن	٢٥	أن	٢٥

و	٢٦	أو	٢٦
ء	٢٧	أء	٢٧
هـ	٢٨	أهـ	٢٨
ي	٢٩	أي	٢٩
أب ب	٣٠	أبب	٣٠
أب ت	٣١	أبب	٣١
أب ج	٣٢	أبب	٣٢
أب ح	٣٣	أبب	٣٣
أب خ	٣٤	أبب	٣٤
أب د	٣٥	أبب	٣٥
أب ذ	٣٦	أبب	٣٦
أب ر	٣٧	أبب	٣٧
أب ز	٣٨	أبب	٣٨
أب س	٣٩	أبب	٣٩
أب ش	٤٠	أبب	٤٠

٤١	أأس	٤١	أب ص
٤٢	أأش	٤٢	أب ض
٤٣	أأص	٤٣	أب ط
٤٤	أأض	٤٤	أب ظ
٤٥	أأط	٤٥	أب ع
٤٦	أأظ	٤٦	أب غ
٤٧	أأع	٤٧	أب ف
٤٨	أأغ	٤٨	أب ق
٤٩	أأف	٤٩	أب ك
٥٠	أأق	٥٠	أب ل

ب. اختبار الإستواء

### الإحصاء الوصفي

	N	Mean	Std. Deviation	Minimum	Maximum
nilan_kalam	١٠٠	٣,٠٩٠٠	,٢٨٧٦٢	٣,٠٠	٤,٠٠

## One-Sample Kolmogorov-Smirnov Test

		nilan_kalam
N		١٠٠
Normal Parameters <sup>a</sup>	Mean	٣,٠٩٠٠
	Std. Deviation	.٢٨٧٦٢
Most Extreme Differences	Absolute	.٥٣٣
	Positive	.٥٣٣
	Negative	-.٣٧٧
Kolmogorov-Smirnov Z		٥,٣٢٨
Asymp. Sig. (٢-tailed)		.٠٠٠

a. Test distribution is Normal.

البيانات :

Ho : من تناسب المجتمع هو سواء

Hi : من تناسب المجتمع هو غير سواء

أسس الاتخاذ التقرير :

إذا إمكانية  $0,05 > Ho$  مقبول

إذا إمكانية  $0,05 < Hi$  غير مقبول

من الجدول السابق باستعمال كولموغاروف kolmogrof smirnof وجدت الباحثة أن  
نتيجة الاحصائي = ٥,٣٢٨ ، وذلك بمعنى أن  $H_0$  مقبول. لذلك جائز هذا  
البحث أن يستمره.

ج. إختبار التجانس

#### Descriptives

nilan\_kalam

	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error	٩٥% Confidence Interval for Mean		Minimum	Maximum
					Lower Bound	Upper Bound		
١	٥٠	٣,١٢٠٠	,٣٢٨٢٦	,٠٤٦٤٢	٣,٠٢٦٧	٣,٢١٣٣	٣,٠٠٠	٤,٠٠٠
٢	٥٠	٣,٠٦٠٠	,٢٣٩٩٠	,٠٣٣٩٣	٢,٩٩١٨	٣,١٢٨٢	٣,٠٠٠	٤,٠٠٠
Total	١٠٠	٣,٠٩٠٠	,٢٨٧٦٢	,٠٢٨٧٦	٣,٠٣٢٩	٣,١٤٧١	٣,٠٠٠	٤,٠٠٠

#### Test of Homogeneity of Variances

nilan\_kalam

Levene Statistic	df <sup>١</sup>	df <sup>٢</sup>	Sig.

## Test of Homogeneity of Variances

nilan\_kalam

Levene Statistic	df <sup>١</sup>	df <sup>٢</sup>	Sig.
٤,٥٣٣	١	٩٨	.٠٦٣

أسس الاتخاذ التقرير :

إذا إمكانية  $H_o > ٠,٠٥$  مقبول

إذا إمكانية  $H_i < ٠,٠٥$  غير مقبول

من الجدول السابق باستعمال ليفانا livene ووجدت الباحثة أن نتيجة الاحصائي =

$٠,٠٦٣ > ٠,٠٥$  ، وذلك بمعنى أن  $H_o$  مقبول. ومعينة البحث متجانس.

لذلك جائز هذا البحث أن يستمره.

١. كيف كان أثر وسائل الصور على مهارة الكلام

## Correlations

		nilai_media	nilan_kalam
nilai_media	Pearson Correlation	١	.٣٦٩**
	Sig. (٢-tailed)		.٠٠٠
	N	١٠٠	١٠٠
nilan_kalam	Pearson Correlation	.٣٦٩**	١
	Sig. (٢-tailed)	.٠٠٠	
	N	١٠٠	١٠٠

\*\* . Correlation is significant at the .٠٠١ level (٢-tailed).

من جدول السابق أن إرتباطة من النتيجة  $٠,٣٢٩ > ٠,٠٥$  لذلك أن النتيجة تعليم

بوسائل الصور هي ارتباطة بمهارة الكلام

٢. كيف كان أثر حفظ المفردات على مهارة الكلام

## Correlations

		nilan_kalam	nilai_mufradat
nilan_kalam	Pearson Correlation	١	.١٢٠
	Sig. (٢-tailed)		.٢٣٦
	N	١٠٠	١٠٠
nilai_mufradat	Pearson Correlation	.١٢٠	١
	Sig. (٢-tailed)	.٢٣٦	

## Correlations

		nilan_kalam	nilai_mufradat
nilan_kalam	Pearson Correlation	١	.١٢٠
	Sig. (٢-tailed)		.٢٣٦
	N	١٠٠	١٠٠
nilai_mufradat	Pearson Correlation	.١٢٠	١
	Sig. (٢-tailed)	.٢٣٦	
	N	١٠٠	١٠٠

من جدول السابق أن إرتباطة من النتيجة  $٠,١٢٠ > ٠,٠٥$  لذلك أن النتيجة

المفردات هي ارتبطة بمهارة الكلام

٢. كيف كان الفرق مهارة الكلام بين مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان

كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري

## Group Statistics

Sekolah		N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
nilan_kalam	MTs Al-fajar	٥٠	٣,١٢٠٠	.٣٢٨٢٦	.٠٤٦٤٢
	MTs Al-Ikhlâs	٥٠	٣,٠٦٠٠	.٢٣٩٩٠	.٠٣٣٩٣

## Independent Samples Test

		Levene's Test for Equality of Variances		t-test for Equality of Means						
		F	Sig.	t	df	Sig. (2-tailed)	Mean Difference	Std. Error Difference	90% Confidence Interval of the Difference	
									Lower	Upper
nilan_kalam	Equal variances assumed	٤,٥٣٣	.٠٣٦	١,٠٤٣	٩٨	.٢٩٩	.٠٦٠٠٠	.٠٥٧٥٠	-.٠٥٤١٠	.١٧٤١٠
	Equal variances not assumed			١,٠٤٣	٨٩,٧٢٤	.٣٠٠	.٠٦٠٠٠	.٠٥٧٥٠	-.٠٥٤٢٤	.١٧٤٢٤

من الجدول السابق، وجدت الباحثة أن نتيجة  $t$  الاحصائي = ٣,١٢، ثم قامت

الباحثة بتعيين  $t$ -table ثم بحثت الباحثة نتيجته في القائمة الحرة (*degree of freedom*)

من  $t$ -table فوجد أن نتيجته = ٣,٠٦ في المستوى المعنوي ٥٪. كذلك أكبر من نتيجة

المستوى المعنوي ٥٪ = وذلك بمعنى أن  $H_0$  مقبول أي أن فروض هذا البحث

مقبولة.

## الباب الخامس

### التحليل

١. يكون هذا البحث في مدرستين هي في مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كادير و المدلاسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري. عملت الباحثة بهذا البحث سهرا مند من التاريخ ١٥ من أبريل حتى ١٣ من مايو.

جاءت الباحثة الى المدرسة اربع مرة. في اللقاء الأول قامت الباحثة بتقسيم الإستهيبان إلى جميم الطلبة في الفصل السابع في تلك المدرستين. هذا الإستهيبان لمعرفة غيرة الطلبة في التعليم الكلام بالوسائل الصور وحفظ المفردات.

في اللقاء الثاني قامت الباحثة بالاختبار في المدرستين لمعرفة قدرة الطلاب في المفردات. و أما عدد الطلاب في ذلك المجموعة فهو ٢٥ طالبا في المجموعة أ و ٢٥ طالبا في المجموعة ب. و تفعل هذه الإختبار في الحصة الرابعة في المدرسة الإخلاص والحصة الثانية في المدرسة الفجر . قسمت الباحثة السؤال و أمر الباحثة الطلاب أن يفعلوا ذلك الإختبار. و

انتظر الباحثة حتى إنتهاء الوقت. و ختمت اللقاء الأول بالسلام و قراءة الحمدلة. و جرى هذا الاختبار القبلي مرتبا.

في اللقاء الثالث والرابع قامت الباحثة بالاختبار الشفهي لمعرفة قدرة الطلاب في الكلام. و أما عدد الطلاب في ذلك الفصل فهو ٢٥ طالبا في المدرستين.

## ٢. أثر الوسائل الصور على مهارة الكلام

كما راين في الإحصاء السابق أن تعليم بوسائل الصور هي اربطاة بمهارة الكلام. ويصبح أن الوسائل الصور فوائد كثيرة منها يعود بفوائد تربوية ونفسية وتعليمية ولغوية عديدة على المدرس والطالب على السواء وهي: إثارة انتباه الطلاب : استطاع المعلم أن يحرص انتباه الدارسين لما يعرض من مادة. زيادة التحصيل والحفظ : تساعد على حفظ المادة اللغوية وتذكرها لأن الصورة التي يصاحبها الصوت أثرا حسيا على ذاكرة الطالب أقوى من أثر المادة المكتوبة وحدها. تقليل الترجمة: تقلل الصورة من لجوء المدرس إلى الترجمة كوسيلة من وسائل التبليغ وتوضيح معنى المادة اللغوية للطلاب. تنمية التذوق الفني للطلاب. تساعد الصور والرسوم على توضيح كثير من جوانب الحياة في ذهن الطالب. تزويد الدارسين بأوضاع ومواقف اجتماعية لأن الصورة تكون خير وسيلة. تساعد على حل مشكلة البعد الزماني والمكاني. تساعد المتعلم لفهم أحجام الأشياء بالنسبة لبعضها. تقضي على الفروق

الفردية بين المتعلمين إلى حد ما، إذ أن لغة الصورة لغة عالمية يفهمها الجميع فهما متقاربا.  
<sup>٧٨</sup> تساعد الطلاب على تمييز الكلمات والأفكار كما أنها تسهل عليهم ربط الكلمة بما  
 تشير إليه. <sup>٧٩</sup> تجمع الصورة عيون الطلاب على منظر واحد. تستخدم الصور في تعليم  
 معاني الكلمات عن طريق الاقتران المباشر بين الكلمة والصورة. تستخدم الصورة لتكون  
 محور محادثة أو أية نشاطات شفوية أخرى. تستخدم الصور لتوضيح استعمال بعض  
 التراكيب اللغوية. تستخدم الصور لتكون محور كتابة وصفية أو قصصية. تستخدم الصور  
 لتوضيح محتوى مقال أو قصة. تخلق الصورة جوا جديدا في الصف وتصبح مصدرا للتنوع  
 والتشويق <sup>٨٠</sup>. تشجيع الطالب على الكلام. تساعد على إيجاد السياق الذي يجعل لكلام  
 الطالب معنى. توفر المعلومات التي يستخدمها الطالب في كلامه. تمده بالمؤشرات غير  
 الشفوية في استعمال اللغة

بملقنات غير شفوية لإعادة صياغة حوار أو ابتكاره. <sup>٨١</sup>

٣. أثر حفظ المفردات على مهارة الكلام

<sup>٧٨</sup> علي القاسمي ومحمد علي السيد، مرجع سابق، ص. ٢٠٢.

<sup>٧٩</sup> محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبدالله، مرجع سابق، ص. ١٣٩.

<sup>٨٠</sup> محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، ط. ١، (عمان: دار الفلاح، ١٩٩٧)، ص: ١٧٢.

<sup>٨١</sup> محمود إسماعيل صيني و عمر الصديق عبدالله، مرجع سابق، ص: ٨٣.

كما راين في الإحصاء السابق أن حفظ المفردات هناك أثر بمهارة الكلام بمعنى حفظ المفردات يكون ١٢٠,٠ وهذا مطابق بأهداف تعليم المفردات.

أن تعرف المفردات الجديدة على التلميذ أو الطلاب، وإما من خلال قراءة النص وكذلك فهم المسموع

أن تدريب التلميذ أو الطلاب لتكون قادرة على نطق المفردات بنطق صحيح، لأن النطق الصحيح هو يجعل ويفهم إلى كفاءة الكلام والقراءة بحسن وصحيح أيضا أن فهم معنى المفردات، إما في الدلالات أو المعجمية، أو عند استخدامها في سياق جملة معينة.

وقادرة على تقدير ووضع مفردات بالتعبير الشفهي (الكلام) والكتابة (الإنشاء) وفقا لسياقها الصحيح.<sup>٨٢</sup>

٤. الفرق النتيجة مهارة الكلام بين مدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية تاغالان كاديري ومدرسة الإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري

من الجدول السابق، وجدت الباحثة أن نتيجة  $t$  الاحصائي = ٣,١٢، ثم قامت الباحثة بتعيين  $t$ -table ثم بحثت الباحثة نتيجته في القائمة الحرة (*degree of freedom*)

<sup>٨٢</sup> Syaiful Mustofa, strategi pembelajaran bahasa arab, uin-press, ٢٠٠٨. h ٦٣

من t-table فوجد أن نتيجته = ٣,٠٦ في المستوى المعنوي ٥٪. كذلك أكبر من نتيجة  
المستوى المعنوي ٥٪ = وذلك بمعنى أن  $H_0$  مقبول أي أن فروض هذا البحث  
مقبولة

## الباب السادس

### الخلاصة

#### ١- نتائج البحث

بعد إنتهاء من إجراء لبحث عن الوسائل الصور وحفظ المفردات على مهارة الكلام في الفصل السابع بمدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري والإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري جاوى الشرقية فحصلت الباحثة على الاستنتاج الأخير الآتية:

تطبيق الوسائل الصور وحفظ المفردات على مهارة الكلام في الفصل السابع بمدرسة الفجر المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري والإخلاص المتوسطة الإسلامية بالاباك كاديري.

في اللقاء الأول قامت الباحثة بتقسيم الإستبيان إلى جميع الطلبة في الفصل السابع في تلك المدرستين. هذا الإستبيان لمعرفة غير الطلبة في التعليم الكلام بالوسائل الصور وحفظ المفردات.

في اللقاء الثاني قامت الباحثة بالاختبار في المدرستين لمعرفة قدرة الطلاب في المفردات. و أما عدد الطلاب في ذلك المجموعة فهو ٢٥ طالبا في المجموعة أ و ٢٥ طالبا في المجموعة ب. و تفعل هذه الإختبار في الحصة الرابعة في المدرسة الإخلاص والحصة الثانية في المدرسة الفجر . قسمت الباحثة السؤال و أمر الباحثة الطلاب أن يفعلوا ذلك الإختبار. و انتظر الباحثة حتى إنتهاء الوقت. و ختمت اللقاء الأول بالسلام و قراءة الحمدلة. و جرى هذا الاختبار القبلي مرتبا.

في اللقاء الثالث والرابع قامت الباحثة بالاختبار الشفهي لمعرفة قدرة الطلاب في الكلام. و أما عدد الطلاب في ذلك الفصل فهو ٢٥ طالبا في المدرستين.

من جدول أن إرطبة من النتيجة  $0,329 > 0,05$  . لذلك أن النتيجة تعليم بوسائل الصور هي ارطبة بمهارة الكلام

من جدول السابق أن إرطبة من النتيجة  $0,120 > 0,05$  . لذلك أن النتيجة المفردات هي ارطبة بمهارة الكلام

من الجدول السابق، وجدت الباحثة أن نتيجة  $t$  الاحصائي =  $3,12$  ، ثم قامت الباحثة بتعيين  $t$ -table ثم بحثت الباحثة نتيجته في القائمة الحرة (  $degree of freedom$  ) من  $t$ -table فوجد أن نتيجته =  $3,06$  في المستوى المعنوي  $5\%$  . كذلك أكبر

من نتيجة المستوى المعنوي ٥٪ = وذلك بمعنى أن  $H_0$  مقبول أي أن فروض هذا البحث مقبولة، وخلاصتها أن استخدام اللعبة اللغوية "ثعبان وسلم" فعالية في تعليم المفردات.

### ب. مقترحات البحث

من البيانات عن النتائج البحث السابق، قدم الباحثة بعض المقترحات البحث

الآتية:

١. يرجى لمدرس اللغة العربية أن ينتفع من هذه الوسيلة الصور وحفظ المفردات أن

يستخدمها في عملية التعليم و التعلّم مرارا، خاصة في تعليم مهارة الكلام.

٢. يرجى للباحثين الاخرين أن يطوّروا هذا البحث في المدرسة الأخرى أو في مراحل

الأخرى.

## المراجع

### أ. مراجع العربية

#### - كتب

أحمد فؤاد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، ط. ١، (الرياض: دار السلم، ١٩٩٢)

علي أحمد مذكور، تدريس الفنون اللغة العربية، ط. ١، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢)

علي القاسمي ومحمد علي السيد، التقنيات التربوية في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ط. ١، (إيسيسكو، ١٩٩١)

محبوب إسماعيل صيني و عمر الصديق عبدالله، المعينات البصرية في تعليم اللغة العربية، ط. ١، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٤)

شريف الدين، رسالة الماجستير، مالانج: كلية الدراسات العليا جامعة مالانج الإسلامية

حسين حمدي الطوحح، وسائل الاتصال و التكنولوجيا في التعليم. كويت: دار القلم، ١٩٨٧

عبيداتالر ذوفان ، عبد الرحمن عدس، كايد عبد الحق، البحث العلمى مفهومه

أدواته أسالييه، دارالفكر العربي. ١٩٩٨

جابر عبد الحميد جابر أحمد خير كاظيم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس،

(مصر : دار النهضة العربية ١٩٨٧ م)

محمود كامل الناقة ورشدى احمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين

بها: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم الثقافة يسييسكو،

.٢٠٠٣

محمد سالم بن احمد واخرون، الموجه في تعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها: نورية

تربوية تأهيل المعلمين، ١٩٩١.

شريف الدين، رسالة الماجستير، مالانج: كلية الدراسات العليا جامعة مالانج

الإسلامية

صالح محمد، فعالية استخدام لعبة سلم و شعبان لترقية مهارة الكلام في المدرسة

الصدىقي المتوسطة الإسلامية مالانج: رسالة الماجستير لبرنامج الدراسات

العليا بالجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠١.

## ب. مراجع الأجنبية

Suharsimi Arikunto. *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, Jakarta: Bumi Aksara, ٢٠٠٢

Suharsimi Arikunto. *Prosedur Penelitian*, reneka cipta: Jakarta: ٢٠١٠

Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dan Pengajaran*, ITB Bandung, ١٩٩٦

Sutrisno Hadi, *Metodologi Research*, Jilid IV. Cet-٣. Yogyakarta: Yayasan Penerbit Fakultas Psikologi Universitas Gajah Mada, ١٩٨٥

Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati. *Metode Permainan-Permainan Edukatif dalam Belajar Bahasa Arab*. Jogjakarta: DIVA press, ٢٠١١

Fathul Mujib dan Nailur Rahmawati. *Permainan Edukatif Pendukung Pembelajaran Bahasa Arab*. Jogjakarta: DIVA press, ٢٠١٢

Wardani Dani, *Bermain Sambil Belajar Menggali Keunggulan Rahasia Terbesar Dari Suatu Permainan*, Yogyakarta: Edukasia, ٢٠٠٩

Nino Indrianto. *Pengembangan Media Permainan Ular Tangga Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Untuk meningkatkan pemerolehan kosakata siswa kelas V MI*: Universitas Negeri Malang, ٢٠٠٨